

# 聖徒之聲

第十三卷 第二期  
一九七一年二月號



# 靈感的訊息

十二使徒議會 孟遜多馬長老

**要**服從使徒彼得的忠告，他勸促我們：「……有人問你們心中盼望的緣由，就要常作準備，以溫柔敬畏的心回答各人。」（彼得前書 3:15）揚起你的聲音，見證神格的真實本質。宣佈你對摩門經的見證，傳達救恩計劃中的光榮美好的真理。

我記得一位來自鄉村的新傳教士，到加拿大傳道。他個子矮小，但他的見證却龐大。他和他的同伴，在加拿大安大略省奧霞畦市波拉德先生家叩門。波拉德先生為兩個年輕人難過，在那樣凜烈的寒風中，逐家逐戶去敲門。於是便開門讓他們進去。他們對他傳達他們的信息，但他沒被靈感動，反而，要他們走，不要再來。他們走時，他在門前走廊上嘲笑的對他們說：「你們不能告訴我，你們真正相信斯密約瑟是上帝的先知！」門關上了。兩個長老在路上走時，這個美國傳教士對他的同伴說：「長老，我們沒有回答波拉德先生的問題，他說我們不相信斯密約瑟真是一位真正的先知。我們回頭去對他作見證吧。」起初，那個較有經驗的傳教士還躊躇不決，最後終於同意跟隨他的同伴。他們走到那曾叫他們走的門口時，心中相當害怕。叩門之後，面對着波拉德先生的那一剎那，的確相當緊張；然後，他們藉着靈的力量作見證：「波拉德先生，你說我們不真正相信斯密約瑟是神的先知，波拉德先生，我現在向你作見證，約瑟確是一位先知，他確實翻譯了摩門經，他真正看見父上帝和子耶穌，我知道這都是真實的，我知道是的。」

波拉德先生，那現在的波拉德弟兄，後來在一次聖職聚會中說：「那一晚，我睡不着，耳邊一直響着我聽到的那幾句話：斯密約瑟是神的先知，我知道，我知道，我知道。第二天，我就打電話給兩位傳教士。他們的信息和他們的見證，改變了我的生活及我一家人的生活。」

用見證教導真理！

## 目 錄

封面內頁：靈感的訊息	
先知之音：婚姻的神聖性.....	1
特稿：大家作見證.....	3
任主差遣.....	5
十年之後.....	7
我與摩門教的對抗.....	8
秘魯大地震.....	9
家譜工作的新看法.....	10
向主獻上合意的奉獻.....	12
兒童故事：橡實和南瓜，笑一笑.....	15—16
青年欄：總主教團與青年們論「面對人生的挑戰」.....	19
冒險的愛情.....	20
主日學：教會的會長.....	24
婦女會：感激知恩的習慣.....	28
新書預告：又一本快要來了.....	30
區會通訊：香港區會.....	31
傳道部之頁：香港傳道部會長來書.....	32
封底內頁：台灣及香港傳道部所屬分會地址	
封底：婚姻關係中的態度	

## 封面說明

一八二三年九月二十一日，星期日，是福音復興過程中的一個紀路碑。自從斯密約瑟看見父與子，並和他們談話後，三年已經過去了。這時，約瑟已約十八歲，渴切的想開始他蒙指派的使命。「我預備就寢，向全能的神祈求赦免我一切的罪惡和愚昧，並且求祂顯示……」（參閱無價珍珠書斯密約瑟書 2:29）

那一晚，一位復活的美洲先知、史記家、勇士摩羅乃，三次向斯密約瑟顯現。翌日又顯現兩次，指示他有關一份古代記錄，要在四年之後交給他，以準備它以英文面世。這本書將被稱為摩門經。

無疑的，多年以來，藝術家們一直想用他們的畫筆，捕捉那具紀念性的摩門經出現的時刻。本期封面，乃羅維湯姆的一幅新作品，將普遍應用於教會諮詢服務處的各遊客訪問中心。

## 聖徒之聲

第13卷第2期

1971年2月號

VOICE OF THE SAINTS

Volume 13, Number 2

Published February, 1970

發行者：赫迪

發行所：耶穌基督末世聖徒教會  
香港傳道部  
香港九龍九龍塘歌和老街二號  
電話：K361261

承印者：聯盛印刷公司  
香港灣仔船街一號  
電話：H721259

## 訂閱費

港澳地區全年港幣六元  
東南亞地區全年美金一元  
海外地區全年美金三元  
台灣地區全年新台幣四十元  
台灣地區付款方法：

當地郵局劃撥 16096 號  
陳勇助代收

# 婚姻的神聖性

斯密斐亭約瑟會長



多人認爲，婚姻不過是男女之間的一項民事合約，表明他們同意住在一起，「至死才分離」。

耶穌基督的福音的有關教儀中，沒有比在主殿中的婚姻結合，更重要更莊嚴更神聖，更是人類永樂之所必需。它是一項永恆性的原則，是人類生存所依賴的。在世界的起初時，主賜婚姻律法給人類，作為福音律法中的一部份。在福音計劃中，婚姻應存至永恆。如果全人類能嚴格謹遵福音的律法，並且生活於主的靈所產生的愛中，所有婚姻都必定是永恆性的，永遠不會有離婚。

離婚不是福音計劃的一部份。離婚之發生，是因為人類的心和他們的信仰變硬。法利賽人來試探

基督，說：「人無論甚麼緣故，都可以休妻麼？」祂回答他們，「那起初造人的，是造男造女，並且說，因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。這經你們沒有念過麼？既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。所以神配合的，人不可以分開。」法利賽人說，「這樣，摩西為甚麼吩咐給妻子休書，就可以休她呢？」耶穌說，「摩西因為你們的心硬，所以許你們休妻。但起初並不是這樣。」（參閱馬太福音19：3—8）

婚約是一項原則，你若立下婚約時，它比其他合約更具挑戰性，也予你更多祝福。你們應以容忍和互愛的精神守約，甚至藉着那來自神聖的靈的力量的大愛。沒有其他事，能像忠於婚約一般已經準備好你在天國中超昇。我們在這項聖約中的成就，也許比其他任何聖約，更能使我們達到神聖意旨的完全程度。

人若恰當的接受這項聖約，它將成為他獲得最大快樂的一種方法。今生及來世的至高榮耀——光榮，權勢，及在完全的愛中的力量——都是來自於它的祝福。只有那些願意遵行這項聖約及福音的所有其他聖約的人，才得享這些永恆光榮的祝福。

主已予本教會，有關維繫人類快樂的這項神聖

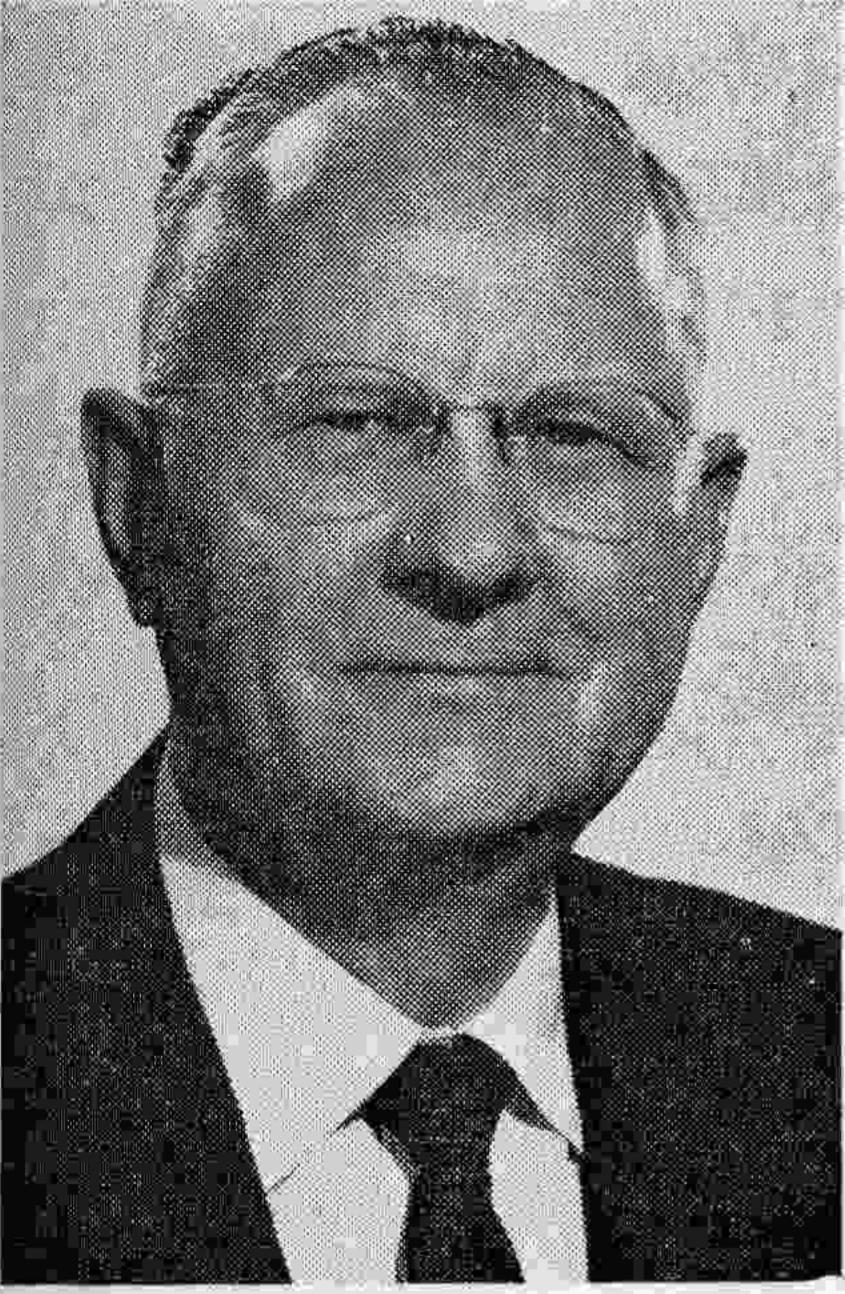
原則的肯定指示。教會中有這樣一種儀式，予婚約雙方的祝福，不因死亡而終止。末世聖徒們知道，婚姻是已頒立的一項永恆聖約，也是永恆超昇的基本。沒有它，神的國度中沒有永恆的增長。

末世聖徒間的婚姻，若恰當的執行其儀式時，就是永恆性的；因為他們是到聖殿中去求取這祝福，他們的婚約是天父賜予的。世人普遍認為婚姻是項至死為止的合約的這種見解，並非來自我們的父，而是由眞理之敵所倡導的，他就是要盡可能的摧毀正義的國度。世上所執行的第一項婚姻，是在死亡還未到世界之前，那時，死亡及分離等思想根本不在他們的腦海中。

願所有末世聖徒青年，都全心全意盼望得永恆婚姻的真實及神聖的方式。

願所有末世聖徒父母們，教導他們的兒女，婚約的神聖性。願他們令他們的兒女認識，唯有尊重神的聖約，才能獲得永生的祝福。而永恆婚約是聖約之中最重大之一。

如果他們忠於這些誠命，他們的光榮和超昇是無限的，「………一切事物是他們的………他們是基督的………基督是神的。同時，他們將克服一切事物。」（教約76：59—60）



# 大家作見證

十二使徒議會 司道達長老

我 曾聽到教會的青年問：「我們怎麼知道有一位上帝，一位基督，有先知，死亡後之再生，及人類不是從低等生物進化而來？」

世界上惡魔及黑暗的力量和邪惡，正在毀害青年們的信心；因此，使教會各階層的領袖們極為關心。他們知道腐化男女的詭計，令青年們迷惑，許多已被克拉克路賓會長所說的那種「散佈疑念的人」誘惑，而「小心翼翼地將他們帶下地獄。」（尼腓二書28：21）

這些「散佈疑念者」包括：

懷疑論者——他們的最大力量是置疑和不信任已經接受的神聖啓示的真理。

不可思議論者——他們覺得宗教方面的肯定是不可能的，他們不接受也不反對神是存在的證明。

無神論者——他們不相信有任何神。

疑惑者——他們經常表現信仰方面不確定，並在信仰者心中撒下疑惑的種子。

不論予這些人以何種名稱，凡是教導虛偽教義及企圖破壞熱切信仰者的信心的人，都應該遠避。已被他們侵犯的人，應從勤勉研究和祈禱中，求取正確的資料和引導。

聰明的所羅門說：「你趁着年幼，衰敗的日子尚未來到……當記念造你的主。」（傳道書12:1）

現在，許多派別質詢由神藉着先知而啓示的行為標準。他們的虛假教導，正騷擾青年們的信心，

顛覆他們的道德倫理價值，而這些對於豐富和快樂的人生是極重要的。

上帝及其子耶穌基督的真實性，可以由經文中及那些深信不疑的人的目睹證明而建立，是無從抗辯的。

保羅說：

「……憑兩三個人的口作見證，句句都要定準。」（哥林多後書13：1）

耶穌對祂的衆門徒說：

「……因為掩蓋的事，沒有不露出來的；隱藏的事，沒有不被人知道的。」

「我在暗中告訴你們的，你們要在明處說出來。你們耳中所聽的，要在房中宣傳出來。」（馬太福音10：26—27）

這就跟阿摩司所說的一樣：

「耶和華若不將奧秘指示他的僕人衆先知，就一無所行。」（阿摩司書3：7）

聆聽一些見證人預言基督的來臨，及他的一生和在兩半球的使命，及他復活後向兩個大陸上的門徒顯現。聽取他們的見證，使你的信心堅強，永不動搖。

先知以賽亞曾經作見證：「……必有童女懷孕生子……」（以賽亞書7：14）後來他又說，耶穌將要來，「發於耶西的本。」（以賽亞書11：1）

彌迦預言說：

「伯利恆以法他阿，你在猶大諸城中爲小，將來必有一位從你那裏出來，在以色列中爲我作掌權的。他的根源從亘古，從太初就有。」（彌迦書5：2）

基督誕生，正如預言中所說的，也如馬太福音1：18—21及路加福音1：26—42中所記錄的。

以賽亞說及耶穌時，說：

「耶和華的靈必住在他身上，使他有智慧……敬畏耶和華的靈……行審判不憑眼見，斷是非也不憑耳聞……

「却要以公義審判貧窮人，以正直判斷世上的謙卑人……

「公義必當他的腰帶，信實必當他脅下的帶子。」（以賽亞書11：2—5）

關於救主的整個使命，父神從天上發言，爲他的神聖性作見證：「這是我的愛子，我所喜悅的。」（馬可福音1：11）

即使那些「散佈疑惑的人」，也不容懷疑祂的使命。但他們降低祂的身份，只是一個偉大的教師。我們對這種人，能夠予甚麼憑證？面對事實，及衆先知所見證救主的真實性，凡屬思想正確及忠信的聖徒，都應該反對這個說法。

最值得相信的證言，來自祂所揀選的門徒，即與祂日常相處的人，見證祂一生、使命、死亡和復活。古代的先知們也會預言這些事件的發生，還有在救主復活之後會親眼看見祂的人，都會對這些實在的事件作見證。

耶穌基督在復活之前，叫祂的門徒謹防被欺詐，祂說：

「因爲假基督、假先知將要起來，顯神蹟奇事。倘若能行，就把選民迷惑了。」（馬太福音13：22）

四福音中啓示我們，耶穌復活之後，向抹大拉的馬利亞顯現，也向兩位到以馬忤斯去在路上走的門徒顯現。還向在耶路撒冷一緊閉的房中的十個門徒顯現，另一次向十一個門徒顯現，稍後又在海邊向七個門徒顯現。更一次向五百人顯現，之後又在

橄欖山上向十一門徒顯現。就在橄欖山上，「主耶穌和他們說完了話，後來被接到天上，坐在神的右邊。」（馬可福音16：19）

耶穌基督被釘死十字架及復活後，向美洲大陸的人們顯現。根據尼腓三書，述明祂站在羣衆之中，要他們往前來，摸祂手腳上的釘痕，及身上的傷痕。祂揀選十二人爲祂的門徒，吩咐他們到人民中間去講道，並建立祂的教會。這十二人按照主的吩咐做了，並對祂的實際存在和其神聖性，作一無可指摘的見證。

在這末世，爲着答覆青年斯密約瑟的祈禱，父神與救主，親自在紐約州聖林中向約瑟顯現。後來，救主又向斯密約瑟、考得里奧利佛及哈里斯馬丁顯現。

一八三二年二月十六日，斯密約瑟和烈頓雪尼虔誠的祈求有關逝世者的答覆時，「主開啓他們瞭解之眼」（教約16：19），他們看見光榮的子坐在神的右邊。他們看到這個異象後，作見證說：

「現在，爲祂提出了很多見證後，這是我們對祂提出的最後的見證，那就是，祂是活着的。

「因爲我們看見祂在父的右手邊，並且聽見聲音證明祂是父的獨生子。」（教約76：22—23）

這個見證，在斯密約瑟的心靈中燃燒，當卡太基的土地被他的血浸透——爲神的緣故及爲神的事工被殺——這見證更堅強。

使徒保羅聰明的說：

「凡有遺命，必須等到留遺命的人死了。因爲人死了，遺命才有效力，若留遺命的尚在，那遺命還有用處麼。」（希伯來書9：16—17）

證據很明顯，見證確定了，基督的一生早已預言。祂的一生，完全與神的先知們所預告的相同，祂被殺，復活，並向許多人顯現。

欲得永生，必須認識上帝和耶穌基督，及福音計劃。

我們是神的後代，因此有永恆的本質，因爲神是永恆的。我們死後還有來生，這是真實的。如果我們要有永遠的快樂，我們必須爲來生作準備。每

一個人要遵從正義的道路，才能達到這目標。救主說：「我就是道路，真理，和生命。若不藉着我，沒有人能到父那裏去。」（約翰福音14：6）

神按照祂的形像造人，基督是與祂的父神相同。我們人類最初的父母，亞當和夏娃，也是這樣創造的。某類產生某類，從開始就如此。馬永遠是馬，牠的後代也是馬。其他動物及一切生物都如此。個人若知他是按照創造者父上帝的形像所創造的時，不覺得更尊貴更重要嗎？

使徒約翰寫着：「我們既領受人的見證，神的見證更該領受了。」（約翰一書5：9）人類心中怎可以自認為比他的創造者更聰明更有知識？

當人質疑天父的指導、目的和判斷時，當審判日來臨，他們必在某一位置受審判；而這個犯錯的位置，將使他們定罪。

除非我們在生之日，遵行福音的生活計劃，否則必無快樂。我們應該緊握李海夢中所見的鐵桿，這是要緊的！人們也許在教義方面有分別，但他們不能否認靈的見證。

對的，神自最初便召喚先知，向他們啓示祂的旨意和意念，及對祂的兒女的關懷。

願這真理與見證，已堅固的穩植於教友們的心中。你們自己的見證，將因知道「祂是活着的」而更加堅強！

# 任主差遣

研究調查欄主筆

蘇貝阿伯迪



充滿活力的年輕的培勒密文，剛從家鄉猶他州洛干市楊百翰學院畢業。他對學識的飢渴還未滿足，打算到哈佛大學去深造。但因經濟情形不許可，他要先教兩年書。教書第二年時，他那一班來了個年輕美麗的女學生，後來變成他的未婚妻，他倆一同計劃他上哈佛深造。

學校放假之前兩星期，從伍惠福會長處來了一項召喚，要他陪同羅拔百翰會長和裴佐治長老（後任主日學總監督）到美國數大城市去展開傳教工作。雖然這對於他的個人計劃是一大打擊，但一點

也不爭辯地，在日落之前，便把接受召喚的答覆寄給教會總會長。培勒長老與他的學生鍾士瑪達，在一八九六年六月十七日結婚。大約半個月後（七月六日），帶着他教書時積蓄得往哈佛深造的一筆錢，離開他新婚的妻子，奉派遣去傳道。

在傳道工作中，羅拔會長講道，裴長老唱詩，二十三歲的培勒長老祈禱、講道、唱詩。他們在傳道區不久，羅拔會長和裴長老的職務被解除，培勒長老被指派為一名旅行長老。他整晚哭泣，魔鬼引誘他丟下工作回家去。但是他轉向主，祈求幫助；

\*\*\*\*\*

曙光未現，他的靈已能自主，便寫信接受指派。就在這時，他看到一首詩，終於成爲他終生的引導，後來也成爲無數傳教士的引導。這幾節詩是白朗瑪莉所寫，他在一本小書「使他的讚美發光」中見到。詩文如下：

主願用我服事祂之處，  
未必就是隔重洋，  
未必是在那荒山曲路，  
艱難而危險戰場。  
但聞我救主微聲呼喚，  
特特要提我賤名。  
我拉着主手且歡然對曰：  
命我要何往必然聽。  
差我向何而往，我必前往，  
願意我怎樣言我就言，  
派我作何事，而我都樂作，  
身心甘願獻主之前。  
但如今須有恩愛之話，  
耶穌必願我去傳。  
如今有人會行走錯路，  
耶穌更願我追還。  
有主在前引一路訓誨，  
雖行在幽暗之中，  
我聽聞主命更惟願謹領，  
叫我說何言必定從。

（「聖詩選集」第四十二頁）

這就像從天上来給他的信息，使他感到生命中的莫大快慰，而遵行這個想法。他完成傳道工作，於一八九八年十二月回家。

他一直沒聽到這首詩的作者白朗瑪莉的任何消息。多年後，培勒長老發現這首詩竟已譜成歌曲。從此，每逢支聯會教友大會，或教會的特別會議中，他都獻唱此曲。

曲譜是由波士頓的一位帶着類似琵琶的樂器的傳道人郎西費迦莉所撰。原來某一天，她的一個老朋友，給她看這首「任主差遣」的詩，她立刻就在那樂器上，彈奏出這個曲調。後來，由她的另一個朋友，把它記錄下來，畧經修改後出版。

培勒長老後來成爲羅根市的社會及商業界領

袖，但他總有時間在教會中服務。一九〇二年冬季至一九〇三年，他接受一項短期傳道工作，到愛達和波西盆地，協助把散居那兒的教友組織成爲一分會。一九〇九年四月，他三十六歲時，又蒙召美國西北諸州傳道部會長。接受這項召喚，就是蒙受經濟損失；一些朋友以爲他很笨。他却說，即使還要大十倍的犧牲，他仍然認爲奉召而去不是犧牲，因爲他欠主的更多，永遠償還不了。一九一九年，蒙按立爲使徒，任十二議會中之一席，才結束西北諸州傳道部的傳教服務。

培勒長老在一九三四年十月的總會教友大會上說：「我終於去到哈佛，但已是三十五年之後。當時，我是陪同一位傳道部會長，並且是在假期中。我站在這間偉大的學校門前，想像我若三十五年前來到，滿懷希望及將有的成就；我絲毫不懊悔我沒得到的名銜和學位。相反地，我看到自己：任副主教及高級諮詢員十一年，任教會傳教士十四年，任十二使徒議會會員十五年——一共四十年光榮的生活！來自於這種生活的愉快，及全能之主所予我的榮譽及喜悅，非我一向所欣慕之哈佛所能提供的名銜和學位能比擬，我決不願以服從神命而得之快樂來交換。

「這是我所學到的教訓：我若做主要我做的任何事，我的一生將過得最光榮且充份使用。我不能常常看到祂要我做甚麼事，但是祂常感應祂已召喚的領袖們，指派我一生的工作。只要我服從他們，聽從他們，我就發現自己已準備好。」（引錄自一九三四年十月總會大會報告）

培勒長老於一九三九年七月三十日，逝世於鹽湖城。綜觀他的一生，要以他所發現而介紹予教會的這首詩，最適合描述他。它的最後一節說：

我知有我所作工之處，  
在世上廣大禾田。  
一生時日都不敢私用，  
全爲光榮主在天。  
今將我所有全交我主，  
恩主的莫大恩情。  
遵照主美旨使我實樂意，  
派我作何事必然行。

「……他們的衫尾在微風中飄揚。」



## 十年之後

獻給傳教士的頌詞

### 麥美倫貝蒂（註）

今年九月，外子佛林和我，將是耶穌基督末世聖徒教會中十年會齡的教友。自從傳教士替我們洗禮，到如今整整十年了。

從某些方面來說，這十年不是容易的日子；但從另外的方面來說，這的確是美好的十年。

最初我們聽到傳教士，是在德薩斯州休斯頓市南邊一個沉寂的小鎮。大家都取笑兩個年輕人，戴着帽子，騎着腳踏車，在鎮上四處跑。他們的衫尾在微風中飄揚。

然後，忽然在五月上旬某一天，兩個年輕人敲我家的大門。我至今仍奇怪我當時不厭其煩的問他們幹甚麼，更奇怪的是我居然請他們進去。其中一個忙着討好我那兩歲大的兒子，陪他玩，就把他所有的玩具都搬出來，堆在傳教士的腿上。另一個就開始講摩門，我曾在歷史書上讀到過的一種人。

當時，外子和我為着趨尚時髦，每星期去禮拜堂。我們的四個孩子（當時是十二歲、十歲、八歲和兩歲）也參加主日學，起初在一間教堂，後來在另一間教堂。

很奇怪的，我居然同意這兩個年輕人，下星期再來跟我外子

談。老實說，我沒想到他會肯聽他們。坦白點說，我自己也不覺得有甚麼印象。

一星期後，他們兩個站在門口，我外子居然請他們進來。這就開始了我們結識摩門傳教士。這兩位在我們心中，種植了有關教會的最初良好種子。日子過去，我發現我自己站在一邊觀察我丈夫。他從前抽煙很厲害，居然不抽了。他愛喝啤酒，現在也不喝了。他最喜歡的早晨一杯咖啡，忽然不要了。他從頭到尾讀摩門經，他的心裏已成為一個摩門；但我却不是。

這時，一位傳教士已調走，來了一位高大、黑髮、戴黑色鏡框眼鏡的青年。有一天，這位新朋友開玩笑似的問我：「你讓一杯咖啡，使你不能進入神的國度嗎？」我大笑，但是一個多星期後，我開始認真考慮他說的話。

是這個青年和他的同伴，在一九六〇年九月為我們洗禮。

他們真心的待我們，教導我們，首先學爬，然後站起來，再拉着我們的手教我們走路——首先是蹣跚步行，然後再快步走在那正路上，那是每一個世人尋求的最終目標的大路。

他們回答我們的渴切和冷靜的問題，他們答覆我們的關懷和

探究。我們曾經共渡過許多黃昏，討論和辯論教義的問題，但他們總能給我們正確的回答。他們協助展開在我們眼前，一個早已在那兒的榮耀美好的世界；但我們從前却從未見到。

然後，潮水漸漸轉變方向。我們發現傳教士也需要我們，就像我們需要他們一般。從此我們便開始與更多傳教士交往。我們的家庭成為他們的安憩所，他們可以喝杯冰涼的檸檬汁，休息一會兒，然後再走上征途。

傳教士曾經幫助我們渡過生活中的困難時期，他們也會教導我們，作為教會的教友，不僅是忠信的人，也是能樂享生活上健全娛樂的人。

如果不是自從十年前，我們開門歡迎傳教士，及後來所認識和鍾愛的許多年輕傳教士的協助，今日我們的生活，必定仍是荒蕪無意義。他們是我們未知的一種知識和智慧的來源，他們也帶給我們快樂與幸福。任何社會或國家，只要有兩個這樣的人，就是幸運而蒙福的。

註：麥美倫貝蒂，德薩斯州甜橙分會的教友，是一位富於經驗的新聞界職業女性。曾在教會中擔任過許多職位，是一位四個兒女的母親，她於一九七〇年撰寫本文。

# 我與摩門教的對抗

賈農羅勃（註）

直到一九六八年八月一日，我覺得「摩門教」不過是件較奇特的事。

我認為只不過是一羣鄉下怪癖的盎格羅撒克遜人，經過多年來的自我幻想，認為猶他州和錫安是同意義的兩個名字。摩門教就是這一羣人的宗教思想。我覺得耶穌基督末世聖徒教會，也不過是現在許多教派中，比較更虔信的一派而已。所謂的摩門經，簡直是巨大哄騙，要就是紐約州那個農夫之子抄襲剽竊得來，或者就是他幻想創造出來的。把我所不知的摩門教義，與我所認識的教會的教義相比，我傲慢的斷定，這區別簡直是五十步與一百步。

我完全沒想到，這麼多年來，我對於真理是硬起心腸的。確實的，我沒想到我自己是站在今日人們所謂的敵對地位。

一九六二年時，兩位摩門傳教士勤勉的工作。我的反應是，對於他們要想向我解釋他們所心愛的福音的意圖，大澆冷水。我不是懷有敵意，老實說，當時那兩個虔誠的年輕人所面對的，是比敵意更難堪的智力上的對抗。但是，他們堅持他們的立場；兩

星期後，大家罷手。之後的四年中，我不再見任何傳教士。

可是，那幾年並非是白過的。我繼續在我的教會中工作，發現愈來愈不滿意，且遭遇到更多無法回答的問題的打擊。例如：三位一體是甚麼？是誰？為甚麼你說人生來就有罪？死亡是甚麼意思？權柄的根源在何處？在教會中嗎？在人手中嗎？在使徒的福音的條律中嗎？為甚麼教會經常要更多錢來支付工作人員的薪金？這不過是其中少數幾個問題，却是任何書中或任何人所不準備討論的。

我試去看另一間教會的神聖會所，甚至加入他們的神學院；但是，對於我的問題的反應，也如同過去一般經過竄改，只不過這次更加上古老的奢華外殼和傳統而已。再回頭想想，堅持這些問題，就證明傳教士播在我心中的真理種子，仍然繼續在我内心中苗長。

轉捩點來自我決定離開牧師的職位後。我找到一件世俗的工作，私下發誓永遠不再踏入教堂之門。

然後，某個溫暖晴朗的下午，我的好朋友兼家庭醫生，是

個摩門，邀請我去參加楊百翰大學主持的一次大會。他告訴我，該校的一位教授是主講人。他還開玩笑似的說，如果那個教授的思想，能和我的思想吻合，那就真是了不起。我出席那次大會，留心的聽。他講話時，我的三位一體的問題，迅速的不須說明的開始在我眼前消失。那一天，就在那坐滿虔誠的摩門信徒的大堂中，我首次蒙介紹給我們的天父。我發現祂是一位真實的人，親切，也有喜怒哀樂等感情。我愉快而迷糊地離開會堂，但十分明白我經過了一次靈性的交戰。當我回到家時，我知道真理已戰勝了。我不願再耽誤，立即開始閱讀教會的經典。不出一星期，我又開始會晤兩位傳教士，舉行長時間的研究討論。整個時候，我自己有一種特別安詳的感覺，對未來充滿希望。次一星期，我便洗禮且證實為教友。

我經過許多年，才認識而接受有關神與人的兩大特殊點。一是福音不須答辯、辯護或潤飾，因此無須以古老儀式或習俗而使之奢華光耀。這些儀式或習俗的來源已因年代久遠而消失；但福音本身似可望而不可及，因此仍如最初所宣講的一般屹立。另一點是人對福音的反應，完全在乎人自己，個人負有對於福音的整個而絕對的責任。

註：賈農羅勃，加州伊曼支會的主日學教師及聖職定額組顧問。未加入本教會之前，是基督教新教的牧師。

# 秘 魯

## 大 地

兩個傳教士合撰

一九七〇年五月三十一日（星期日），嚴厲的地震，動搖了秘魯的大部份地方。最慘重的損壞，是在首都利馬市以北兩百哩，入內陸五十哩處，安第斯山脈的一些山嶺城市。以下是兩位傳教士的報告。他倆是來自猶他州滿地富城的東尼金長老及羅斯福城的魏金斯雷長老，當時他們在秘魯的瓦拉斯傳教服務，該城的百份之九十已被毀。

「五月三十一日，直到下午三點二十五分，就像以往任何星期日一般——在秘魯瓦拉斯的安第斯山上，美麗，溫暖，和平，寧靜。我們正在教導一位男仕，三點二十五分時，我們腳下的土地開始震動。起初，我們沒怎麼注意，因為小地震在秘魯是司空見慣的事。但是地一直震動，愈來愈厲害，我們就走出屋子，到馬路上去，那兒比較安全，不怕東西震得跌落在頭上。地震一直不停，一間間的房子整個攤塌下來。當隆隆聲停止時，我們的心跳才開始緩慢一點。

「我們在城裏四處走，想知

道教友們的情形怎樣。當我們離開我們方才所駐足的馬路後，才知道那是地震時情形最算好的一處。那條街很闊，兩旁的建築都相當堅固。其他大部份街道都很窄，房屋多半是用磚砌瓦蓋的。因此，幾乎每一座房屋都倒塌下來，掩蓋住所有的街道及房子裏面的人。

「我們在尋找教會的教友們時，發現很多人民受重傷或被活埋，我們盡最大力量幫助他們。很幸運地，我們的五十個教友中，每一個都活着，僅有很少數幾個受輕傷。這真是奇蹟，因為不久就發現，當地只有很少數家庭中沒有死亡。最保守的估計，瓦拉斯的死亡總數是兩萬人，即五個人中死去了兩個。

「黃昏時，我們回到我們住的地方去，想看看能不能搶救一點我們的私人物件。很奇怪的，那間房子沒有倒。雖然進去是很危險，我們立即爬進一扇窗，盡可能多的搬出來我們所有的东西。我們怕那房子倒下來，或者甚至埋葬在另一場地震中，因為

## 震

每次大地震之後，通常總接連有幾次較小的地震。可是，之後情形還好。

「現在，天已黑了，我們知道我們反正睡不着，便到醫院去幫忙，那間醫院也沒倒塌。醫院中的情景，將是我們永遠也不會忘記的。一批一批受傷的人被抬進來。有些沒有了耳朵或鼻子，許多人的面孔已殘缺不全，更多人骨折肢缺，簡直各種各樣的傷勢都有。醫院的病房和大堂都擠滿人，可是只找得到兩三個醫生治理他們。沒有自來水，也沒有藥品。我們雖然毫無經驗，自告奮勇的幫忙却是受歡迎的，我們整晚在醫院中幫忙。」

「第二天，六月一日，星期一，情形幾乎也像昨天那麼壞。幾百具屍體從破磚爛瓦堆中掘出來，有一些竟仍然活着。我們掘到一個小男孩，被埋八小時，沒有食物，沒有光，只有少量空氣，竟仍然活着。許多人活埋在戲院或人多的地方。真是難以想像到，在短短的兩分零二十秒鐘之內，自然的力量竟造成這麼慘

重的破壞。整個城市在哀號哭泣，幾乎一切蕩然無存。

「由於許多還未發掘到的屍體，不衛生的情形，又缺乏乾淨飲水，恐怕霍亂症將蔓延。於是，第二天，我們雖毫無經驗，也設立一個流動站，為人們注射霍亂防疫針。接着的幾天中，我們協助一些朋友挖掘東西，包括兩個和平工作團的女孩子。」

「地震之後第八天，我們設法回利馬去，兩百哩路竟花了四十小時，這時，醫院中已有足夠的幫手。也有直升機運來的食物和藥物。我們的幫助不再是必需的，想得乾淨的衣着和溫暖的沐浴，促使我們回去利馬。」

十二使徒議會的興格萊戈登長老，剛在秘魯地震五分鐘之前離開利馬，翌日又回去那邊。他報告估計有一千名的教友，住在損失最嚴重的區域內，有三人失蹤，可能已死亡。他說：「五萬名死亡總數中，只有三名教友，是很特出的。我們的確蒙得祝福。」有關地震的報告到達後，教會立即運出幾噸重的衣着、食物和醫藥，由秘魯傳道部和利馬支聯會分發給教友與非教友。

傳教士在患難悲劇中的行為，當地人士報告：「那些終日微笑的人（即指美國傳教士），是當時唯一留待城中的男人。其他的人只顧着自己，紛紛離城，但他們却相反，留下來，並且竭力幫助每一個人。」

## 紀事冊或眷屬冊

# 家譜工作的

## 新看法

藍特勞倫斯

美 國作者凱利海倫（一八八〇至一九六八年，他在十八個月大時，因高熱而喪失視覺和聽覺）曾說：「沒有一個王族的祖先中沒有奴隸，沒有一個奴隸的祖先中不會有王族。」我們探究家族支脈，可以發現類此的普通現象和事實。重新找到久無音訊的遠支，再建立起情誼，無可避免的大家你來我往的探訪一番。這種可見的歡愉必須加以鼓勵，因為人們想像中的家譜研究，總以為是做不盡的工作。

普通一般人常對家譜學有兩種錯誤觀念。第一，他們以為家譜學，必定像他們所查考的祖先一般古老。第二，他們把想像中的研究者，放在圖書館的最陰暗角落中，或者躬身在墳場中查閱墓石。我要疾言呼屈，我們不是

像波艾底嘉（美國詩人、文學批評家和短篇小說作者，一八〇九至一八四九年）筆下的隱密化身人物，我們也不是古老。我們最壞的錯誤，也不過是有時候吹噓自己的成績，似乎就是問，「為甚麼你還沒着手進行？」

是的！為甚麼你還沒有做？你知道經文中怎麼講，你知道超昇的教義理論背景。在每一個支會和支聯會中，你都見到家譜研究的供應。我願向各位提出幾點意見，也許可重新引起對這題目的興趣。

首先，在小單位內進行工作。如果那張繁複的家譜表嚇壞你，首先就你自己家庭在本地的親戚，製一份家族記錄。別擔心外曾祖父——但記住，在外曾祖父未去世之前，收集有關他的一

切記錄。首先關心你自己範圍之內的千百項詳情，這就需要你一兩年功夫！當你在這方面的經驗和收集漸漸增加時，就在不知不覺間準備好去作更困難的探究。

人們的興趣通常集中於一兩方面。一個有科學頭腦的人，多半會喜歡數學，最高興做家中的各種小修理工作，油漆一定最拿手。對於這種人，他們可視家譜學是種統計工作。

另一類愛好文字的人，他們拿手的就是寫信，可以作很有趣的兩分半鐘短講，擅於交談，喜歡閱讀。他們可以採用傳記學的方法。當然，這些是比較簡化。但是，首先鑑定一下自己，有助於你無須筋疲力盡才能去到你要去的地方。

對於那些偏向統計學方法的人，家族記錄和家族表應該是他們的糧食。日期的戲法，關係的綜錯，及必須精密準確等，將可促進胃口。你一旦着手後，那些「堂表姑表」「州府縣」「未出嫁前的姓名」等等，就成為可口濃湯。你面前的唯一障礙，就是立即開始。

傳記學的方法，在我們支聯會中還不夠強調。我發現許多家譜學天才，被表面的急迫所粉碎，就是有些人把他們的大量紀事冊堆集起來。收集家中的陳舊照片，找到你在高中讀書時胡謔的一首詩，或在大學時寫的一篇

論文。你仍保有那未繼續不斷寫了三個月的日記本嗎？把一些舊信找出來，擺在你面前的都是丰富資料。然後，利用這一些參考資料開始寫。你在不知不覺中，已完成一份傳記草稿，一份「記憶檔案」，一首讚美的詩，或甚至一份「自傳」。你面前的唯一障礙，就是立即開始。

家譜學的另一方面，很少人提及，就是它很有趣！哪一個家庭，沒有一件逸聞趣事，或者一件難忘之事？我歸信主之後的短期間，便收集了許多件家庭趣事。

就算那些名字本身吧，也是很有趣的。阿狗阿福等無奇不有。

向親戚們探問資料，也增長你的見聞。你會發現許多妻子，不詳知丈夫的學名或輩名，許多丈夫也記不起他們結婚的日期年月等。我的祖母，就記不清她的兄弟姐妹的長幼順序！最妙的是兒女通常比他們的父母更記得一些日期和地點。

當你填妥好些份家庭記錄表時，畧停一停，重新再查研一下，有些事實將使你忍俊不已！我的第七代的高曾祖父，他兒女衆多，幾乎經常每兩年養一個。當數目剛好湊足一打，他準備把嬰兒搖籃送給別人時，第十三個來臨。他們替他取個甚麼名字？天賜！

這種瑣事，來自家族記錄表的實事。你的紀事冊中的傳記頁，將是你最珍貴最長久記憶的一部份。

但我們也得承認，祖先們中的這些逸聞趣事，是要花點心血才找到的。當你詢問你的在世親戚們時，你將發現一些奇怪的不可解的事。直到我替我那位聖賢似的祖母寫傳時，才發現她也會一次偷隣家果樹上的梅子！我們這一家人怎樣來西部的？我們的家沒有徒步橫越平原的記錄，也沒有手車，更沒有「聖徒齊來」，原來我父親是在一九二八年時，坐火車來西部的。你有否問過你祖父母或父母，他們夫妻初次相識是在何處嗎？他們的回答也許令你十分驚訝。

當一切都行不通時，你仍有你自己可供稽考。你一生中的靈性勝利都可以記錄下來以便供人感悟嗎？寫下你生命中情感最激動的時刻，你的夢想，你的最艱尬時候，及一生中最可貴的教訓等。多少記下點，讓你的孩兒輩曾孫輩懷念吧！養成每天都寫的習慣，不一定要是家譜性質的，甚至寫封信，抄一份可口食譜，撰一首詩或曲都可以，只要每天都寫。就像你的撲滿，每天放一角一分，日久就湊成一大筆。你每天的努力，集成一本紀事冊，關乎你及你所愛的家人的未來超昇！

# 向主獻上 合意的 奉獻

彭寧歐文

前兩天，我聽到一位青年講為主犧牲。她討論犧牲的意義，似乎完全着重在個人的物質方面的犧牲。當然，這是福音中的一重要部份；可是，我一邊聽着，一邊心中在想，不知教友們有否會想到，耶穌叫我們所作的靈性犧牲。要明白這一點，我們必須從頭說起。

當亞當被逐離開伊甸園後，神吩咐他獻上羔羊中的初生者，作為向主的獻祭。「很多日以後，主的一位天使向亞當顯現說，你為甚麼向主獻祭？亞當對他說，我不知道；不過，主這樣吩咐我。」

「然後，天使講話，說：這暗示父的，充滿恩惠和真理的

一個人要自己有幼兒，才能領畧亞伯拉罕當時的情緒。

獨生子的犧牲，表示着類似的遭遇。」（摩西書 5：6—7）

這就開始了古代實行的獻流血燔祭。自從亞當到以色列各代，而至於瀰賽亞的來臨，都這麼實行。意思就是描敘神為着愛世人而獻出祂的獨生兒子的偉大犧牲。

該隱和亞伯的故事，也表示獻上合意的供物重要性。「有一日，該隱拿地裏的出產為供物獻給耶和華。

「亞伯也將他羊羣中生的，和羊的脂油獻上。耶和華看中了亞伯和他的供物。

「只是看不中該隱和他的供物。該隱就大大發怒，變了臉色。」



「耶和華對該隱說，你爲甚麼發怒呢？你爲甚麼變了臉色呢？」

「你若行得好，豈不蒙悅納，你若行得不好，罪就伏在門前……」（創世記4：3—7）

因爲該隱是個耕種者，就圖方便獻上田裏的產物，而不遵照主所吩咐的。這件事，就顯出神看重獻上合意的供物的重要性。該隱忽畧神所命令的一種特別獻祭，只認爲自己所獻上的已經夠好。

亞伯拉罕受試驗的故事，是給全以色列人的一個好榜樣，應該毫不躊躇的甘願的獻上合意的獻祭。一個人必要有幼兒，才能充份明白亞伯拉罕當時的情緒，就是當以撒問：「父親……火與柴都有了，但燔祭的羊羔在那裏呢？」（創世記22:7）他一定是記得，並且厭惡當日所流行的，那些拜偶像的法師用活人來獻祭。然而，亞伯拉罕有信心，平靜的服從的對他的兒子說：「神必自己預備作燔祭的羊羔。」（創世記22：8）神一定多麼盼望其他人也這麼甘願服從，就如班傑明王所說：「……像一個小孩子……樂於服從主認爲適於加在他身上的一切，像一個小孩子服從他父親。」（摩賽亞書3：19）

回頭看看以利亞的故事，神的力量顯明獻血祭的效力，以利

亞呼求火從天上降下來，燒着燔祭，以顯明他是唯一的真神。（參閱列王紀上18：21—39）這件事的背後有種意義，就是說，類似的事件將於後來臨於以色列人。

綜觀古以色列人的歷史中，神的僕人獻燔祭，表示對主的忠心。父之獨生子釘死十字架，所流的血已應驗了流血的燔祭。基督死亡後那幾天，美洲大陸陷入一片黑暗中，尼腓人聽到「亞爾發」和「奧米加」的聲音說，獻祭的律法已成全了。並吩咐他們不須再遵古律的獻羔羊的燔祭。神之子已爲全人類犧牲獻祭，人類蒙吩咐「要用破碎之心和痛悔之靈作爲一種獻上的祭品」（尼腓三書9：20）在此末世，主重申這項誠命，說：「你要在正義中獻祭給神，須憑破碎的心和痛悔的精神獻祭。」

「但須切記，在這主日，你須向至高者獻上你的供奉和你的聖餐，在主面前並向你的弟兄們承認你的罪過。」（教約59：8，12）

如果我們把這項誠命，與予尼腓人的誠命，及吩咐古時人們獻燔祭等，看作同樣重要時，我們中許多人就必須考慮一下，是否應獻上合意的獻祭。也許我們像該隱，只是獻上便利的供物，

而不顧神的吩咐，不去研究一下如何可適應神的命令。在主日到祈禱之殿去，向至高的主奉獻和獻上聖餐。這是甚麼意思？

根據麥康基布司長老所述：「聖餐是人與神之間的一項靈性之約。」他說：「在最高的靈性意識中，奉獻就包括全心獻主，向祂獻上破碎的心和痛悔的靈。」（引錄自「摩門教義」）在聖教義和約言第五十九章中，主予我們指示，我們應在何時何地作這項特別的奉獻。雖然在任何一日，我們的奉獻都是蒙悅納的，但應在主日，特地去聖餐聚會獻上我們的奉獻。我們去重溫我們的約言（奉獻聖餐），以破碎的心痛悔的靈作奉獻。如果我們靜聽聖餐祈禱，加上自己所說的阿們，就是在重溫我們與神所立的約。如果我們持以肅敬的態度，並且真正這麼實行，就是準備自己呈上一項奉獻。然後，在聖餐聚會的後半段時間中，如果講者和聽者都能夠蒙聖靈的幫助，我們就是在蒙受至高的神的慈悲啓迪，在基督中活着有希望，大家都必須悔改自己的罪過。這項蒙福的醒悟能帶來神性的憂傷，一顆破碎的心，痛悔的靈，及內在的溫順虛心。

如果這種感覺確是神性的憂傷，我們的奉獻就必經已蒙主喜

納。是與屬世的任何東西不同的，如金錢或頭生羔羊。

似乎主已領導祂的兒女走很遠的道路，帶領他們從實物的奉獻如羔羊，而至於抽象的東西如心靈態度等。這是獻祭的另一種觀念。它深入人的內在，是別人看不到的，因為除了神和那蒙福有祂的鑑別恩賜之外，無人能理解這項恩賜或奉獻。

個人若默念作這樣奉獻的困難時，也許他會想到自己怎樣才能作這項合意的奉獻。一個人需要相當的勇氣，忠誠的作什一奉獻、禁食捐獻及其他物質捐獻，或捐棄一切奢華的享受；但比較容易點的，莫過於獻上自己憂傷悔改的心，及真正歸信的心及痛悔之靈。我們怎樣才可以遵守這條誡命？

回答是典型的，就是主的方法，一個簡單的方法。首先，要研讀經文，獲得有關神的知識。這種研究閱讀可使我們接近主，使我們能有決心願意遵守祂的誡命。

爲着解釋起見，讓我引述一段我的童年經驗。記得那時開始讀到神的先知們的故事，如亞伯拉罕、約瑟、摩西和尼腓等，我對他們個別的偉大力量印象深刻。當讀到他們能與神交談又喜愛神時，似乎我的心靈暢然開朗，這

是曾被一道忘記的幕所掩閉的。我的靈渴望回返我從前所識的神那兒去。當我少年時，腦海中若對福音有疑念時，就以虔誠的心往摩門經中尋求，繼之以祈禱，求問它確是真實的經典。當我讀到尼腓和他幾個哥哥的故事時，我更大受感動。聖靈奇妙的作證，使我知道我所讀的摩門經是神聖啓示的。自從那一日，我要侍奉主的決心就更堅定。

其次，我們應該預先準備自己，以便懷着破碎的心和痛悔的靈來向主獻祭。古以色列人選用羔羊的油脂或無缺點的羊，他們從未想過用不潔或不適當之物來獻祭。這樣，我們也必須奉獻一件沒有缺點的東西。雖然我們不自望能十分完全，但也至少是真正悔改的。這悔改必須真實澈底，不是羞愧或假藉。藉着自己的信心、悔改和洗禮，我們就能從基督的憐憫中獲得寬恕，赦免我們一切的罪。這個過程必須一直在我們生命中進行。當我們繼續悔改我們的罪，我們就得赦免，而有內在的溫順和虛心。（參閱摩羅乃書 8：24—26）在這種情形下，我們就可以向主奉獻，就能夠理解到神的慈悲與大愛。我們的心因同時有憂傷和喜樂而破碎——憂傷是因爲我們的罪，喜樂是因爲主受苦而帶給我

們的救恩。在這種情形下，我們的靈是痛悔的，我們是真正懺悔的。

對於某些人，這項經驗可能是秘密下的，純屬個人與神之間的溝通。另一些人可能在事情發生後，在禁食見證聚會中說出他們的感受，讓聽衆分享他們的經驗。但在兩種情形中，都有類似以利亞的故事。天降下火來接納這項奉獻。耶穌應允尼腓人：「凡帶着一顆破碎的心和一個痛悔的靈來就我，我必用火和聖靈爲他施洗。」（尼腓三書 6：20）

如果我們遵照主的吩咐，經常在主日，到祂的祈禱之殿中，向祂作這樣的奉獻，我們就將有何等大的力量！

難道不可以說，在以色列人的歷史中，已預見我們大家生活中所將要發生的事嗎？以色列人有神的律法，要獻己身於基督之前。以色列人開始以實物獻祭，結果就帶來最終的靈性奉獻。當然，我們在生活中應該作實物的犧牲，但除非我們已達到以破碎的心和痛悔的靈作更大奉獻的地步，否則，就沒有盡到個人今生的真正目的。

---

註：彭寧歐文，猶他州俄雲第二十二支會的男協進會監督，也是楊百翰大學印第安人教育計劃的指導員。



## 橡實和南瓜

(西班牙寓言，  
魯依司佛羅拉譯)

九月的某天，賈瑞德在鄉下散步，看見幼細南瓜籐上掛着一個大南瓜。

他心裏想，造物主搞錯了一件事，如果是我，我就把南瓜生在那棵高大的巨樹上，那小如手指頭的橡實，就應該生在這幼細的南瓜籐上。我認爲，應該是大樹結大果，小樹結小果。

賈瑞德一邊走，一邊想，然後打個哈欠，伸伸懶腰，便躺到橡樹下去睡午覺。一會兒，有樣東西

掉下來，驚醒了他。他摸摸面孔，原來是顆橡實，落在他的大把鬍鬚中。他的鼻子也被撞得流血，這就使他改變了原來的想法。

「哦，這麼小小的橡實，也會撞得我的鼻子流血，如果是那樣大的南瓜掉在我的頭上，那還得了！」

賈瑞德驚醒後，想想清楚，連忙感激造物主，祂所作的一切事情都十分美妙。

# 笑 — 笑

比蒂伯蘭達

**琴** 生氣的嘭的一聲把門帶上，但是門立即又開了。趙老太的手杖連連敲着地板，固執的嚷着：

「回來！琴，馬上回來，好好兒的關門！」

琴假裝沒聽到，盡快的跑出去了。他知道他不聽話，但他理不得這許多了。他的爸爸媽媽出去探訪親戚，竟找來這個可惡的趙老太來陪他住。

「半個鐘頭！」琴喃喃的怨着。半個鐘頭之內，怎麼夠來回一趟去探訪祖母！趙老太真可惡！

琴一邊走，不停的用腳踢路邊的小石子。有一顆石子滾過去，落在一株花莖下邊。琴走過去，摘下那朵粉紅色的玫瑰，準備送給祖母。琴的眼睛閃亮，也許這麼一來，祖母就會留他下來過夜。祖母了解他對趙老太的感覺，也許會替他打電話通知她。琴笑了，他用不着回去聽趙老太囉嗦他這麼大力的關門了。

可是這一次，祖母不了解。雖然琴送給她玫瑰花，並且告訴她，他不喜歡跟趙老太住時，她只是笑笑，擁抱他一下，而且鼻孔裏哼了一聲。

「琴，我整個上午都在我的店子裏，沒辦法在那兒照顧你的。」祖母說。

「我可以照顧自己的，」琴刁難的說，「只是

您不喜歡我吧了！」

「乖孩子，你當然知道我喜不喜歡你的！」祖母一邊說，一邊拉着琴的手跟她並坐在沙發上。「趙老太也會陪過你的小朋友，他們的父母都很稱讚她。」

「我不喜歡她！」琴嘟起嘴說，「我的朋友也都不喜歡她！」

「爲甚麼呢？」祖母問。

「她可惡，又古板，從來不像您一般跟我講故事或玩遊戲。祖母，她從來都不笑一笑哩！」

「可憐的趙老太，她年輕時又漂亮又快樂。」

「漂亮！」琴感覺有趣的大笑大嚷。

「是呀！她是全城最出色的一個女孩子。當時我多半羨慕她，她有一雙像紫羅蘭一般美麗的眼珠。」

琴絕對想不到她的愉快的祖母，也曾羨慕過趙老太。「但是她現在已經老了，祖母，她穿的那件黑衣服很難看。您不老——您很漂亮！」

「這是因爲我有你這個乖孩子，有你的父親和母親。趙老太沒有一個親人，她只好終生照顧別人。首先是她的跛脚妹妹，後來她的老父老母。他們一家人的經濟情形也不好。」



「爲甚麼她的朋友不幫忙她？」琴問

「我們想幫忙她，但是那時候，我們大家都窮。」祖母嘆口氣，說，「也許我們沒盡力。人總是容易忘記別人的困難。現在她又老又寂寞，沒有甚麼指望，只有替人家照顧小孩子。」

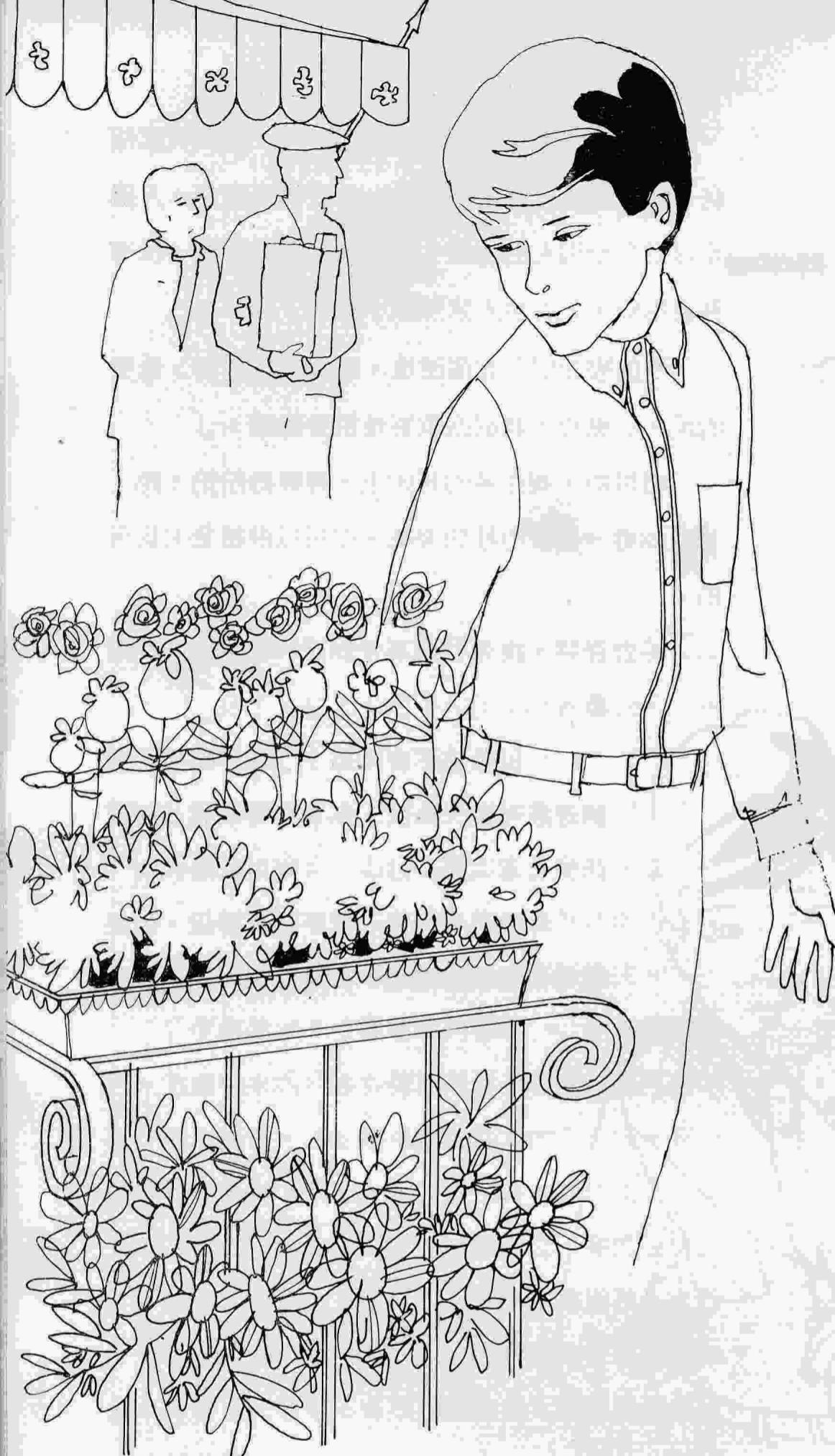
琴的喉頭似乎有個硬塊，他嚥下一口氣，低聲的說，「祖母，我很抱歉對她粗魯無禮。」

祖母的手擋在琴的肩頭上，輕輕的拍拍，說，「我知道一個很巧妙的遊戲，你可以跟趙老太玩玩的。」

琴聳聳肩，說，「她不會玩的，她不喜歡玩遊戲。」

「但是她不會知道！」祖母說，「這個遊戲叫做笑一笑，你要得勝，就必須設法使趙老太笑。」

琴以爲這個笑一笑不會很好玩，但是祖母似乎很喜歡它，於是琴只好同意。



「好啦！」祖母說，「記住，你要得到一個微笑，首先要送給別人一個微笑。如果你勝了，星期六下午我就帶你去公園看木偶戲。」

「不容易得勝的，」琴說。

「你要想個法子，」祖母說。

琴走回家去時，在路上還想着，不容易使趙老太笑一笑。她不愛聽笑話，她認為沒有意思。琴在街角的花店門口停下來，他記得每逢他帶點花給祖母時，祖母都笑了。他考慮了很久，忽然想起來，祖母說趙老太的眼睛像紫羅蘭，於是她買了一小束紫羅蘭。

快到家時，他不禁猶豫起來，他去了不止半個鐘頭，趙老太一定要大發雷霆。

「喂！是你呀——甚麼時候了？」琴走進屋時，趙老太大嚷着。

「抱歉我回來晚了，趙太太，」琴裝着笑吟吟的面孔，把紫羅蘭遞給她。

趙老太咼起嘴，「給我嗎？」

「是的，我認為配您的衣服很好看，」琴帶着希望的望着趙老太的面孔，但是她沒有笑。不過，她到底把花扣在她的衣襟上。

琴特地像意外發現似的，抽一口氣說，「阿，您的眼睛就像這紫羅蘭！」

笑容出現在趙老太的眼睛裏，然後展開到唇邊，她的整個面孔都因此開朗，似乎變得年輕了。

「您笑了！」琴快樂的嚷着，「您很漂亮，趙老太。」

趙老太的眼睛中，似乎閃過一線喜悅，「好久沒人對我說這話了。琴，你是個乖孩子！」

「從現在起，您會常常聽見這句話！」琴笑着，「因為我要告訴您一個遊戲。」

「我不大會玩遊戲的，」趙老太不安的說。

「您一定會的，每一個人都會的，就叫做笑一笑。」

琴給趙老太一個大大的笑容，她回報一笑時，他一點也不覺得奇怪了。

# 總主教團與青年們論『面對人生的挑戰』

總主教團范登寶約翰

從開始，人類就處於一個對立的世界中。亞當與夏娃被逐出伊甸園後，主命令說：「……地必為你的緣故受咒詛，你必終生勞苦，才能從地裏得吃的。」

「地必給你長出荆棘和蒺藜來。……

「你必汗流滿面，才得糊口……」（創世記 3：17—19）

注意經文中說，「地必為你的緣故受咒詛」。驟然一看，似乎是項怪理論，仔細想想，這就是人生中所需的相對。向上進的人固然是好，但向上的一羣中，也自動的產生出向下走的人。沒有這項相對律法，一切都會停頓在時間和空間的靜止中。

摩門經中的李海，清楚指明為甚麼人生中要有對立，才會有成長和進步：「因為萬事必須有對立……不然，正義和邪惡就無法出現，聖潔和慘愁，好和壞，也都無法出現。因此，萬物必混為一體，如果成了一體，就必永遠像無生命的東西一樣，沒有生命也沒有死亡，沒有腐敗也沒有不朽……沒有知覺沒有麻木。」

「因此，那一定是創造了一件無用的東西，因此在創造的目的上就毫無意義……」（尼腓二

書 2：11—12）

藉着智慧與透視，這些經文提示了人生中對立的必需性。教會中的青年們，不必因虛偽的呼喚革命與暴動的聲音而煩惱，人們以為那是立刻建立一個美好世界的方法。往永生的道路，就如同靈性的道義的教室，我們經常面臨鬥爭、窮困、不義和失敗。世界上，要就是向上而往完全與永恒的喜樂，要就向下往不完全及永遠的愁苦。自由選擇權，即個人選擇行動的機會，也是附有條件的，必須容許那些暴動的、犯罪的、貪慾的人，表達他們的基本欲望。他們在作選擇時，就造成傷害無辜、騷擾和平及構成窮困，於是就阻礙那些服從主的誠命，而努力走向永生以獲得完全的人的積極成長與進步。

教會中的教友們，也許以為他們的問題可迎刃而解；他們應該知道，解決困難的積極辦法，就是經由法律和憲法權柄的社會秩序途徑。與教會和諧一致的教友們，決不以違反律法和社會秩序來解決問題，因為「我們相信我們從屬於國王、總統、統治者及行政長官；我們當服從、尊重、並維護律法。」（本教會第十二信條）

忠信的末世聖徒，唯有遵循法律和憲法特許途徑，找尋方法以面對時代的挑戰，建立一個更好的世界，俾全人類藉着各自的努力，都有機會選擇向上達致永恒幸福之道。

一小部份嘈雜暴亂的人，掀起世人的痛病，即所謂建設運動。這些人企圖破壞摧毀他們所視為不完全的一切東西；然而，這本是我們的進步所藉以賴的基礎。他們缺乏計劃，也沒有能力，甚至連改良他們大聲疾呼的最簡單情形也不行。除非一個人已準備好各種計劃和能力，有方法來改進現今社會的不完美狀態，他才不會落後或向下，而是前進及向上。

末世聖徒青年們，充份地明白今日時代的挑戰及社會問題。他們知道今生不過是一段短暫的旅程；他們的目的地，及所期望的和平快樂及一切，不是完全能夠在這世界上找到的。往永恒歡樂之道是峻險多難的，但是沿途充滿興奮喜悅，它能夠導致他們在正義中所意欲的一切事物的實現。他們歡迎向上爬的艱苦。對於他們，這對立的和充滿挑戰的道路，是一個機會，而不是阻難。

# 冒險的愛情

唉，這事終於發生了——她以為不可能的事，說永遠不會發生在她身上的事，只會發生在遠處及較軟弱的人身上的事，終於臨到了她。她愛上了一個非摩門。

是的，她一向孤芳自賞，充滿自信。眼見那些寂寞的婦女獨坐教堂一隅，即使身旁有幾個孩子，但仍是寂寞孤獨的。大致說，她們之中有兩種人——一種是獨自歸信教會而丈夫沒有加入，另一種是生長於教會却未以聖殿婚姻為標準。哪一種更可悲？她們多麼需要生活中的聖職支持！

「我決不會這樣，」珍妮曾經肯定的誓言說過。但現在她自問，「我居然要這樣了嗎？」想到這情形的嚴重性，因為不將只影響她本人，也影響到她的所有後代。

三年前，她離開家鄉，到城裏進商業學校，然後找到一件工作。兩年半前，兩個摩門傳教士

來敲門。她出乎好心，看見外面陽光這麼熾熱，便請他們進來。後來，也是出於醒覺的靈性的好奇心，請他們下星期再來。

自從那時起，教會就成為她的生命。她本是大城市中一個孤單的女孩子，現在忽然四周圍滿親切的友情。她本來有許多空暇時間無法遣渡，突然發現絕對沒有一個偷懶的好摩門。她原本有遺落在茫茫人海中的不安感覺，忽然找到了一個新世界。那些可望而不可即的問題，都有了滿意的回答。她原本覺得人生毫無方向，現在作為神的鍾愛兒女，得到一種新的自信。

她的新生活，是種豐富而永覺新奇的經驗；但是許多姐妹常常搖頭說，「哦，珍妮，我們多麼盼望有一個末世聖徒好男兒。」珍妮內心中，不禁也點頭贊成。結婚，一直是她的美夢的一部份，現在更成為她心目中未來命運的更重大部份。





## 小品文

艾德華凱撒玲撰文

珍妮有時也不免會自憐自艾的，嘆息未能遇上一個摩門好男兒，那次就在這種自我憐惜的心情中，答應跟她的好朋友去參加她那教會的舞會。安娜的情形也跟珍妮相仿，是她那教會中的唯一未婚女子，於是她們兩人中，發展了迅速的友情。

那晚上，珍妮穿上她最心愛的那件粉紅色紗裙時，做夢也沒想到，會遇到一個特別的人。她幾乎已經認爲，這一晚也將像過去許多次教會的舞會一樣，年長的男子出於禮貌邀她共舞，年輕的小伙子則沒胆邀同年齡的女孩子，只好請她跳。所以，某人輕輕敲她肩頭，請她跳下一支舞時，她一點也不奇怪；直到她轉過身來，瞧到魏克生那雙清晰藍色的眼睛，心中不禁一驚。

那不是一見鍾情，但在她却是。瞧起來，他就像一個她一直想深知的人。至於克生呢？他對珍妮的最初印象是：我高興認識

她，也喜歡更接近她。

那一晚，充滿燈光、音樂和笑語，除此之外，她再也記不起還有甚麼。直到她躺在床上，在仍然高興得發抖的情形中，才想起起來他們竟已相約下星期五再見面。

這就是了！

她，麥可珍妮，一個忠實的摩門，堅定不移以聖殿婚姻爲目的，竟接受一個非摩門的約會，而他竟然又是他那教會中的好朋友。當然，她也會偶而約會過非摩門男性，這在奧克拉荷馬不算什麼了不起，因爲那兒很少她這年齡的男孩子，但是……面對現實吧，這一個是不同的，非常不同的。

實在，她以爲，實在也不可能太錯。他是一個這麼好的青年，不喝酒，不抽烟，也不粗暴，更不俗氣。他知道怎樣談笑，怎樣使共處的時間愉快。他態度良好，彬彬有禮，有一點點

害羞，但是個很好的友伴。可以說，他是個標準的摩門青年，只可惜，他就不是個摩門。

這思潮整晚在她腦中起伏，她一次又一次的重溫相處時的那種歡愉，思量他的各種長處，但是每一次轉回到事實上，他跟她不同信仰。她終於在閉上眼前作出決定：她去應約，但就是這麼多。她不會認真，她只高興找到一個能共享基督徒歡樂的人。更且，她決不會跟任何人結婚，除非他持有聖職。她把自己的情感安排得很好。當時，她腦中忽然閃過一絲幻想，不知這時克生是否也在這麼對自己說：「她是個好女孩子，但是個摩門！好吧，反正不會認真，不過約會一次而已。」

她要怎樣描述，在接着的幾星期中，她和克生愈來愈接近呢？他們彼此愛惡相同，有同樣的許多問題，有同樣的夢想和目的。他們在一起作了許多事，發現只要對方在，作任何事情都是高興的。他們的友誼關係平淡，沒有什麼驚天動地的事，他們十分相配，就像是一幅美麗的拚湊圖——只缺少一塊。

雖然只是一塊，但缺去一塊，整幅圖還有何用？而這一塊竟是最重要的一塊——顯示完全美麗的關鍵！珍妮看到這點，克生也看到了。

這也是珍妮的其他麻煩的開始。一時間，她會發狂似的投身入教會活動和閱讀中；但另些時

候，她要勉強自己才會參加聚會。她一時喜歡在教會中遇到的每一個人，一時却又對別人的招呼不理不睬。一天，她發誓決不再見他了；却一下子又悲哀自己沒有他活不下去。當她決定約會別人時，考慮良久，又終於回到克生身邊。有時候，他們的接近，幾乎使雙方都痛苦到無法忍受。

某一星期天，聖餐聚會完畢後，她匆匆離去時，分會的彭會長攔着她，請她到辦公室內談一兩分鐘。她立即答應，因為她很尊重分會會長，她也意識到自己若無聖職的指引，簡直毫無辦法。然而，她害怕這一刻，雖然她早就知道，這一刻遲早會來。

「珍妮，我很高興你能留待幾分鐘，」會長在說過幾句開場白之後，直接的說，「我近來一直想跟妳談談，但似乎在散會後，總找不到妳。妳有點麻煩，是嗎？」

珍妮不安的坐在椅子上，一直瞧着自己的不安定的手指，但仍點點頭，答「是！」

「珍妮，請把這事告訴我，我或者可以幫忙妳，我以為妳要我幫忙妳。」

慢慢的，她告訴他有關自己和一個高大漂亮的男子，這個男孩子具有她生命中想要的一切，以及她自己未準備而已面臨的情形。分會會長留心的聽，不時點點頭，或問一兩個問題。

「哦，我知道了，這確是一

件難事，但是聽起來，他是一個很好的青年。」

「這就是了，會長，他真是這麼好。如果他粗俗討厭，我早就丟下他，但他不是的。我愈多認識他，發現自己愈仰慕他。他是……他是——哦，他是非常摩門化，只是他不自覺這一點。」

會長朝她笑笑，說，「好正巧遇上了分會會長，或傳教士或甚至身為摩門的一個最嘆息的問題。我也會遇見過許多好人，他們可以成為很好的摩門，有些已經聽完慕道友的課程，幾乎要洗禮了，却因為着小小原因而沒有。他們如果能分享我們的祝福，是多麼好！他們將有何等的進步！教會需要他們，但是，他們更需要教會。」

「對極啦！」珍妮興奮的同意說，「有時候真禁不住想敲敲他們的頭，對他們呼叫：你不知道這是間甚麼教會嗎？你不知道這就是能發生在你身上的一件大事嗎？」

會長不禁大笑，珍妮也笑了，一剎間，她才感激似的發現，這麼多個星期來，自己首次能坦然自若的笑。

「珍妮，」他憂愁的說，「我不打算要妳離開那個好青年，但是我要叫妳做一件更難的事。我要妳用妳自己的方式，把福音計劃的美麗攤開在他眼前。妳要堅立自己的信仰，時時做福音生活的榜樣。愛他，教他；但是如果妳看到他硬起心腸來反對教會

時，妳就要更堅強，藉着聖靈的幫助，離開他，換一種生活。」

珍妮意識到這件工作的沉重性。她在教會中曾經接受過多次召喚，但沒有一次是如此的畏於靈感，而又如此的關係着自己。

「我知道我現在要求妳做的是甚麼；但妳不是孤單的，我的祈禱將常常和妳同在。如果妳願意，我的兩位副會長也可以為妳禱告；但是妳的最大幫助，應該來自聖靈。妳要禁食祈禱，以便有更大力量。每一天，甚至每一點鐘，妳要問自己：『聖殿婚姻對我有什麼意義？聖職對我有什麼重要性？』妳家中沒有聖職，妳願意永遠如此情形嗎？福音對於妳的生命究竟有什麼意義？」

麥可珍妮離開時，帶着會長的祝福，和她自己心中謙卑的祈禱。她從來沒經歷過如此謙卑，而又對未來如此的渴望。她從未有過這般的需要主。

任何說話都無法形容接着的幾個星期——一會兒興奮恍惚，一會兒失望心痛。慢慢的，她把教會的一些原則，及作為一個摩門是什麼意義等告訴克生。她也獨自花許多時間研究和自問：教會對於我有什麼重要性？每逢心頭負擔太重，她就去見會長，會長總有適當的話來安慰她。她也把自己的難題，告訴分會中的少數教友，且非常感動的有他們的禱告和祈願支持她。大家都向她保證，一個這麼好的人，一定能看到福音真理的美妙。

然後是過渡時期。

他首次跟她去教會，就發現好些教友是他早已認識而尊敬的人。每一個人都向他伸出友誼之手，令他獲得末世聖徒熱心且歡愉的深刻印象。

還有來自克生家人的不悅，因為他們的兒子居然質詢家人一向信仰的教會；但是珍妮的親切和克生的誠懇。多少軟化了他們的意見，因為他一向是個好兒子，他們也因此信任他。

還有協進會的舞會，和長老們打網球，跟彭會長一家人進晚餐，支聯會大會，主日學慕道班等等，真是多麼美好。克生漸漸認識摩門和他們的生活方式。這時珍妮也認識到，她多麼盼望自己的未來與他的能聖合在一起。

幾星期後，珍妮獨自坐在房中，想看書，但她的思想却在克生身上。她疲倦的閉起眼睛，心中憂慮，因為近來情形不大好。他腦中時常有疑念，但是在最近的一次討論中，有些重要的事他不能接受，情形看來不怎麼好。似乎有道難關，似乎他內心中有些事，正在勉力作最後的堅持。

她想，是否這一切努力都白費了。她的祈禱和力量都就此為止嗎？如果他不接受教會將怎樣？她仍會愛他，嫁給他，希望他將來會改變嗎？他是否因此討厭她和教會，而永遠離開她？如果真是這樣，她怎能重新建立自己的生活？她會因此而對教會憤惱嗎？或者還是他肯接受整個美

麗的真理，使他倆藉着聖職，而共享永恆之愛嗎？

突然，她聽到一陣陣的敲門聲，克生在呼喚她。她立刻打開門來。

「珍妮，抱歉我這麼樣來打擾妳，但是我心裏有些事，非得現在跟你談一談不可。可以嗎？珍妮！」

她一言不發，隨即關上門跟他走出去。他倆沉默地走了好一段路。她心中也有深深的困惱，多麼渴望讓他緊握住她的雙手，可又害怕這麼作。

走到市公園的一株枝枒綜錯的老樹下，他停步了。這是他倆最喜歡的地方。她坐在一條低的樹枝上。這是罕見的月光明媚之夜，萬物在輕柔的月色中，顯得那般嫋媚幽靜。

「珍妮，我今晚做了一件特別的事。」

她不知道要講什麼，只低低的應了一聲「噢」！但是內心中却不禁在呼求，請助我幫助他。

「今晚，我禱告了。不，請別笑。我是很認真的。我以為我從前也禱告過，但是實在沒有，至少沒有這樣禱告過。我也從來沒有經歷過這樣的經驗。內心的寧靜，真正的、完全的、這麼美好的內心平安，我發夢也沒想到是確實有的。珍妮，我今晚竟體驗到了。長老常常要我誠懇的禱告，過去我辦不到，因為我腦中充滿了疑念和恐懼。但是今晚，我跪下來，像我從來沒想到能夠

做到的那般真正的禱告。」

她端坐着一動也不動，覺察到這股新的信心的偉大力量，她高興他認為她是值得分享的。

「那時候，我的所有疑念都消失了，我清晰的認識到每一件事，像水晶球那麼清楚，那般美麗。於是，我對教會懷疑的所有原因都消失了，它們都不重要了，我甚至不在乎人們說我加入教會是爲着你。我知道斯密約瑟是一位先知，我知道末世聖徒教會，是基督在地上的唯一真實教會。珍妮，我唯一盼望的，就是做一個好摩門。我不願意做個不冷不熱的，我要全心奉獻我的生命和理想，做一個忠實的好教友，做一個好弟兄，做你的好丈夫。我願意和你在一起長大，我需要你，珍妮，我愛你！」

她靜靜的坐着，但喜極而泣的淚珠，在不知不覺中直淌。

慈愛的天父，她聽到自己內心中在祈求，請您幫助我永遠不忘記這一刻，不忘記他的靈性的美麗。求您寬恕我的疑惑和埋怨。請幫助我配得上他，也請寬恕我的極度軟弱和自私。自從認識他，我只想到怎樣改變他成爲一個摩門，以便我倆一同進入聖殿。請寬恕我只是想到自己的需要，而忽畧了他的更大需要。

她凝視着她愛人的面孔，用指尖輕柔的撫摩着。笑容擁上心頭，擁上雙頰，他也微笑了。她心裏想，多麼冒險的愛情，多麼肯定的真理。

# 教會的會

卜魯迪派克

八四四年六月二十四日

黃昏時，先知斯密約瑟和他的哥哥海倫，殉道於伊里諾州卡太基。「於是，在短暫的十四年正式服務後，先知的使命結束。這間新成立的教會，遭逢到它歷史上最險阻的時刻。雖然先知曾經警告過人民，但他們實際毫無準備應付這臨於他們的悲慘時刻。」（引錄自屈佐利亞所著的「時代巨人楊百翰」）

當時，十二使徒議會各員，正在東部從事一項特別使命。一方面是宣傳福音，另一方面是傳達斯密約瑟的政治手法，使他成爲競選美國總統的獨立競選人。當他們聽到先知的噩耗時，立即趕返納府。除了當時根本是與約瑟同在卡太基的泰來約翰及黎威勒外，十二使徒議會的其他各員，都在八月六日抵達納府。（引述自聶百理司頓所著「楊百翰及其事工」）

先知斯密約瑟之逝世，也使他的總會長團中的第一副會長烈頓雪尼回來。那時候，烈頓違反主的旨意，逕自住在賓夕法尼亞州的匹茲堡（參閱教約124：108—109），也於八月三日星期六趕到納府。他被邀請於翌日與黎威勒、柏百烈及斯密喬治會商。

（「教會歷史文獻」第七卷

第223頁）

在那次聚會中，烈頓雪尼宣佈他領導教會之權。

「烈頓長老根據下列這段經文講話：「耶和華說，我的意念，非同你們的意念，我的道路，非同你們的道路。」（以賽亞書55：8）他提出一個異象，他說是主顯示他的，是關於教會的情形。並說應有一位指派的監護人，根據約瑟所開始創立的教會而建立教會。

他說他就是古代的先知所高唱、書寫及歡呼的同一人物，說他是被差遣來做這同一工作，即歷史各時代中所有先知們的主要工作。」（「教會歷史文獻」第七卷第224頁）

八月四日的下午聚會中，納府支聯會的會長馬克斯威廉長老，應利頓雪尼的請求，宣佈在近日內將舉行一次特別會議，「以選舉一位監護人（會長兼會董）」（「教會歷史文獻」第七卷第225頁）

八月七日星期三，下午四時，所有使徒，高級諮詢員，及大祭司等會聚。楊百翰要求烈頓雪尼向教會作一聲言，有關他所接受的異象和啓示。

烈頓聲言他的情況如下：

「我此番來的目的，是來探

訪衆聖徒，並奉獻我自己爲他們的監護人。六月廿七日，我在匹茲堡時，獲得一個異象。它不是一項公開的異象，而是印刻於我的腦海中，可以說是聖約和教義一書中的異象的連續。

這異象顯示與我，這教會應爲約瑟而建立。同時我們所獲的一切祝福，應該是由於他。我已被按立爲約瑟的發言人，我應該來納府，看看教會是以適當的手法管理。約瑟與教會，也有類此的同樣關係，就像他一貫所作的。沒有人能夠成爲約瑟的繼任者。

國度是藉着約瑟而爲耶穌基督建立，因此應仍有啓示。殉道的先知仍是教會之首，每一個定額組織應仍舊在洗濯與供奉中從事。我已被奉爲約瑟的發言人，我蒙吩咐代他發言。教會之首雖已逝，但教會未解散。

對於這件事，我們也許有相反的意見。我已蒙召喚爲約瑟的發言人，我要根據他而建立起教會；如果人們支持我這個位置，我要根據原則，要每一個人爲自己而承認此事。

我的目的是要作人民的監護人，在這件事上，我有我的責任，我做神要我做的事，人民可以隨他們的意思接受與否。」

「教會歷史文獻」第七卷第 229 至 230)

繼烈頓雪尼之後，楊百翰發言，提到教會之領導人。他的話的一部份如下：

「我不在乎誰領導教會，甚至是李安娜也無所謂；但有一件事是我要知道的，那就是神所說的。在這件事上，我有獲得神的意旨的權鑰和方法。」

我知道，在我們之中，有人要想危害十二使徒的生命，就像他們害死約瑟和海侖一般。我們將按立其他人爲使徒，予他們完全的聖職，以便即使我們被害，完全的聖職仍然存留。

約瑟在未被帶去之前，已按手在我們頭上，授予我們屬於使徒的所有權鑰和力量。任何一個人或一羣人，無從置身於約瑟及十二使徒之中，不論在今生或來世。

約瑟常對十二使徒說，「我已立下根基，你們應在根基上繼續建造，因爲建立國度的責任，是落在你們肩膀上。」（「教會歷史文獻」第七卷第 230 頁）

楊百翰結論說，明天，即八月八日上午十點，召開一次特別會議，出席者應爲「聖職各定額組織中之人。」（同前）

在這次特別大會中，烈頓雪

尼講了一點半鐘，強調爲教會選一位監護人，而他就是被選的「監護人」。

楊百翰爲上午會議作結論，告訴聖徒們，如果他們要知道神的意旨，他們應該根據個別定額組而舉行會議，然後所有的人再總聚一起，審理那不能再上訴的決定。他要求全體定額組於下午二時再聚會，同時舉行全體教友大會。（參閱安德生愛德華所著「楊百翰的一生」）

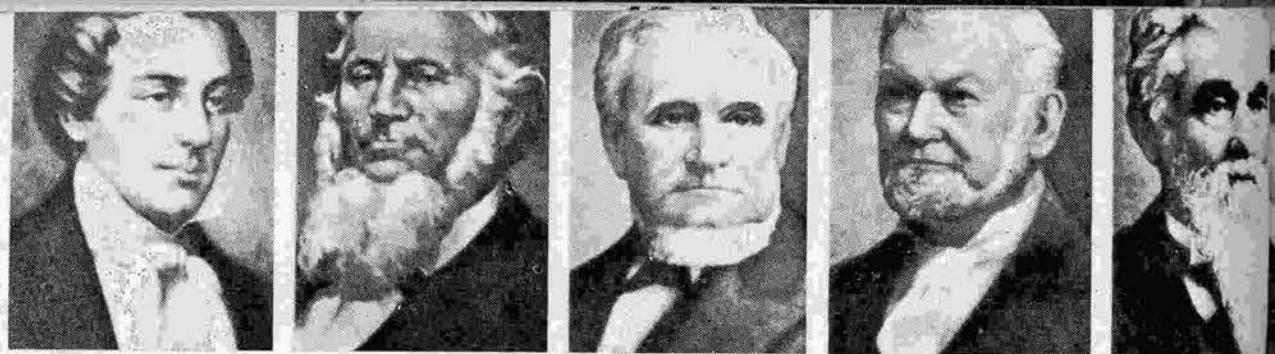
下午聚會中，楊百翰起立發言，他在衆人面前忽然變形，他們看到他，不僅形貌，連聲音也變似先知斯密約瑟。

他宣稱，總會長團缺席時，應由十二使徒定額組領導教會。

「首先我要代表十二使徒議會及全體人民問幾個問題。我要問末世聖徒們：你們每一個人，在這時候，是要選一位先知還是一個監護人？因爲我們的先知和祝福教長，已離開我們。你們是否需要一個人來監護。引導和領導你們，從這個世界進入神的國度？所有覺得需要一個監護人或先知，一個發言人或什麼的，請舉右手表示贊成。（無人舉手）

如果大家要烈頓會長領導他們，是可以的；但是我要對大家說，十二使徒議會持有神在所有

自一八三〇年耶穌基督末世聖徒教會成立以來，一直帶領教會會務的十位總會會長（從斯密約瑟至斯密斐亭約瑟）。



①

斯密約瑟

②

楊百翰

③

泰來約翰

④

伍惠福

⑤

舒朗卓

國度中的權鑰。

這十二人是由神的手指派他們的……這十二人是一個獨立的團體，他們持有聖職權鑰，神賦予所有世界的神的國度的權鑰，這是真實的，神啊，請幫助我。他們十二人僅次於約瑟，現在如同教會的總會長團。

你們不可自命先知、先見、啓示者之職位，應由神吩咐。

我要再次說，沒有人能自任我們之首，除非神自諸天啓示我們。

現在，如果你們需要烈頓雪尼或羅威廉或其他人領導你們，你們可以到他們那裏去；但是我要奉主的名告訴你們，沒有人能夠置身於十二使徒和先知約瑟的中間。為什麼呢？因為約瑟是他們原來的領袖，他已為着全世界而把末世時代的國度的權鑰，交在他們手中。所以不可放一條界線在聖職與神之中。

你們不能指派先知，但是你們可以讓現存的十二使徒在他們的職位上行事，神的國度的權鑰是在他們手中。他們可以管理教會的一切事務，領導一切事在正道上。」（「教會歷史文獻」第七卷第232—235頁）

之後，萊曼瑪撒、樊百思韋

廉和柏百烈都相繼發言，支持楊百翰所說的話。（同前第 237—239 頁）

這幾位弟兄講完後，楊百翰再起立，請舉手贊成「支持十二人為人民的總會長團」（斯密斐亭約瑟所著「教會歷史精華」）繼正面贊成之後，他又請反對者舉手，沒有人舉手。

之後三年中，以楊百翰為首的十二使徒定額組，乃被贊助為教會的主領議會。（屈佐利亞所著「時代巨人楊百翰」）一八四七年十二月五日，在海德鶴生家中，衆使徒聚集，討論重新組織總會長團。海德鶴生提議楊百翰為教會的總會長，獲得全體一致贊成通過。他蒙授權揀選他的兩個副會長。（「教會歷史精華」第 463 頁）十二月廿四日至廿七日，召開教友大會，在廿七日，由楊百翰、甘熹伯及黎威勒三人組成的總會長團，經聖徒們一致贊助支持。

在頒佈教會領袖這件事上，許多人不明究竟；實際上，斯密約瑟早料到他之將死，已訂下了移交領導權的原則，而這些原則並非像當時事實所表現的暗昧不明。

斯密約瑟蒙主吩咐，召喚十

二使徒。（參閱教約十八章）這十二個人，由摩門經的三位特別見證人揀選而按立。在一八三五年二月十四日下午，總會長團（斯密約瑟，烈頓雪尼，韋廉腓特烈）祝福這三位見證人，然後他們一同祈禱，進行召喚十二使徒。

斯密約瑟腦海中，毫不懷疑這十二人在教會中的職位，及他們所持有的權柄和權鑰。他曾多次嘗試對人民顯明這十二人的職位。一八三五年三月廿八日，在俄亥俄州嘉德蘭，斯密約瑟獲得啓示，固定了總會長團與十二使徒定額組之間的關係。主說，在其他事情上，由教會揀選的三位主領大祭司，組成教會的會長定額組，與由基督的特別證人十二使徒所組成的定額組，「與三位會長有同等的權柄和力量。」（參閱教約 107：23—24）

兩年之後，即一八三七年七月廿三日，另一項啓示告知約瑟，聖職的權鑰是授予總會長及十二使徒的。（參閱教約 112：30—32）先知約瑟更聲言：「十二使徒與總會長團毫無不同……同時，我若不在時，十二使徒之上就無總會長團。」（盧道羅但以理所著「末世先知們所說」）



⑥ 約瑟 郭 禧 百

斯密喬亞

麥基奧大衛 斯密斐亭約瑟

關於十二使徒議會，海德鶴生會反映先知約瑟的感覺和預感說：「在某一特別地方，約有六十人在場，他（約瑟）說：

『我的工作將要完成，我將站在旁邊一會兒。我將自我的工作中安息，因為我已忍受重擔和日中的炎熱，現在我要走開休息一下。我把肩頭上的重擔，卸在十二使徒的肩上。現在，他說，挺起你們的肩膀來，擔當起這國度。』」（「論文雜誌」第十三卷第180頁）

十二使徒議會各員選妥時，且根據他們的年齡大小而定下長幼秩序。楊百翰之上，本有馬許、多馬及百頓大衛兩人。後來，百頓大衛被殺害，而年資最長的十二使徒議會會長馬許又背棄教會，於是，楊百翰成為十二使徒議會最長的會員。十二使徒在新英倫布里斯頓的一次會議中，一致贊助支持楊百翰為十二使徒議會的會長。（楊廸華所著「這就是楊百翰……」）

由是，先知斯密約瑟逝世之後，先例已經定下，就是十二使徒議會會長即年資最長的會員，應被提名於全體教友之前，舉手贊助為教會的會長。這項程序手續，可以從楊百翰成為教會會長

之後，泰來約翰所說的一番話中看到：

「於是，我們的職位……似乎已完全規定……我擁有十二使徒議會中最長的位置。而十二使徒議會各員充份明瞭，因我擁有所此位置，若楊百翰會長一旦逝世時，有二人繼任會長團，而我是他們的會長，因此就成為教會的會長……」（鄧鴻荷姆所撰泰來約翰之論文「福音國度」）

在這個題目上，還有更進一步的澄清：

「當教會會長一旦死亡，或因其他原因放棄其職位時，在啓示下揀選其繼任人的責任，就落在十二使徒議會全體身上。年資最長者，若夠資格時，就繼任此職位，並由掌握教會所有權柄的十二使徒議會按立之。」（屈佐約翰所著「聖職及教會管理」）

伍惠福針對總會長團解體後誰應擔任教會領袖這問題，作很理解的回答。人們曾問他：「你可知有否任何原因，教會會長一旦逝世時，十二使徒為何不能挑選十二使徒議會會長之外的人，擔任教會的會長？」他回答：

「我知道有幾個原因，他們不能這麼做。第一，教會的總會長逝世時，十二使徒成為當然的

主管權威，而十二使徒議會的會長，因他是十二使徒的主管，所以就是教會的會長，也就是他的兩個副會長的主管……第二，會長一旦逝世時，由十二使徒中的多數來指派教會的會長；如果認為這定額組的多數人，會離棄那已經靈感訂定的，當基督死亡時會由祂的使徒遵從的，也會經使徒們在斯密約瑟死亡時遵從的道路，那是非常不合理。」（盧道羅但以理所著「末世先知們所說」）

當這個先例經過固定的訂立時，也要記住，神召喚人為先知，但人決定誰作他們在世上的領袖。「你不能自取先知、先見和啓示者的地位，而應該由神吩咐。」（「教會歷史文獻」第七卷第233頁）但是，

「人可能是先知、先見和啓示者，却不一定就是教會的總會長……約瑟是教會的總會長……由於人們的要求。你能夠找到任何啓示是指派他為教會的會長的嗎？聖職的權鑰已授予他……但當他被召主管整個教會時，是由於人們的要求；雖然是因為人們的要求，他是持有聖職的各種權鑰的。」（屈佐約翰所著「楊百翰論文」）

註：卜魯廸派克，現在印第安拉州蒲都大學執教，同時進修教育心理博士學位。曾於1960—61年時，往西北諸州傳道部傳教服務，後來在楊百翰大學獲得碩士學位。夫人奧遜蘇娜，有子女二，全家是印第安拉支聯合會蒲第支會的教友，卜魯廸弟兄擔任該支會之七十員定額組會長團職務。

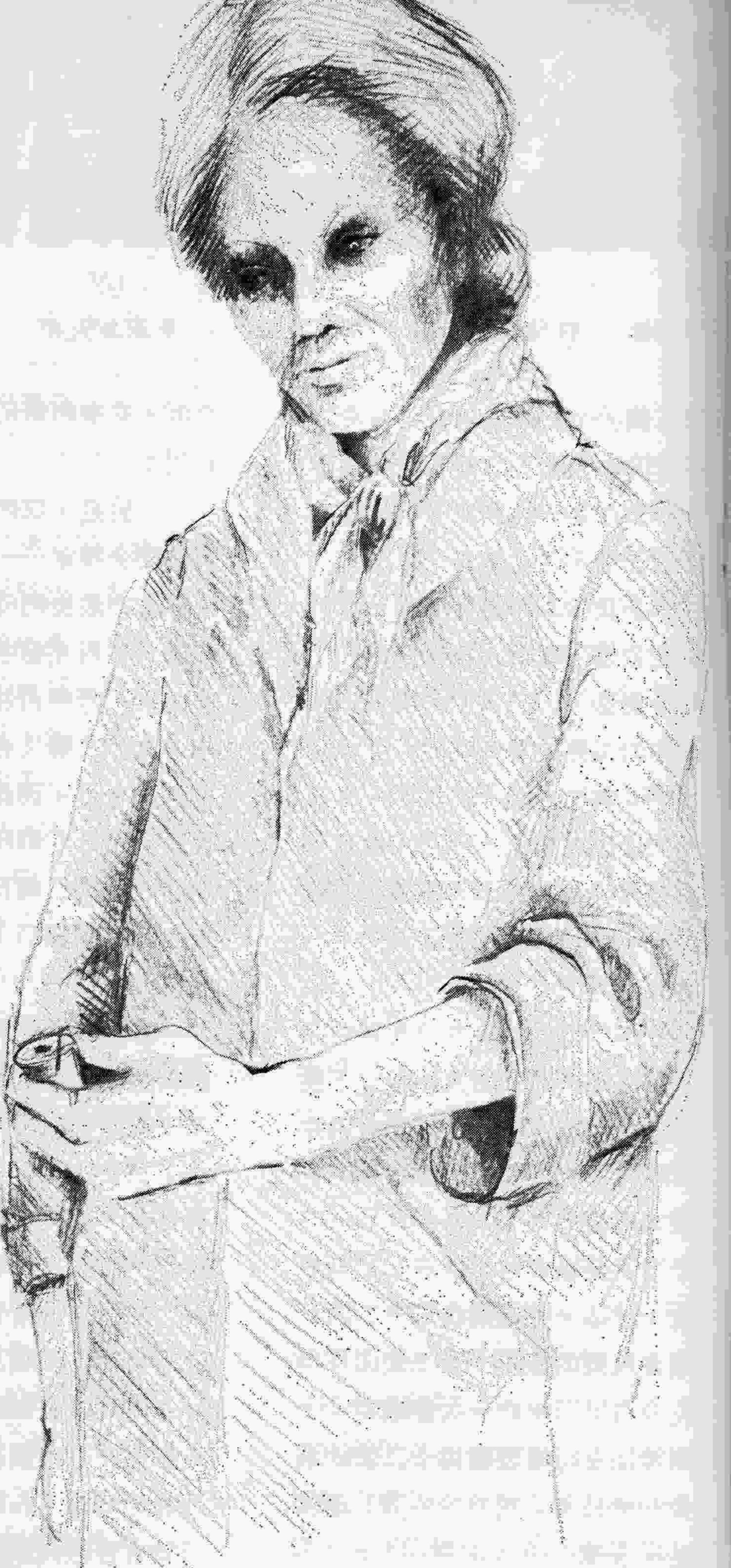
# 感激的知恩習慣

貝比彭妮

昨天，我去買幾碼布和同色的綫，準備為自己製一件夏裝。當我買綫時，瞧着那幾百個各種不同顏色的綫軸，令我想起另一時另一地，那時針綫是多麼稀罕。

一九六四年一月，我出生才三週，主的先知（斯密喬亞會長）要求家父，陪伴彭蓀泰福長老往歐洲作一次特別旅行。他們的主要工作，是往那被戰火摧毀的各國，分派救濟物質給身心疲乏的聖徒們，並在各地重建教會的全部計劃。

十五個月之後，家父回來，他的整個生活因這次經驗而改變。我因為常聽他講述第二次大戰後的



歐洲情形，因此影响到我的生活也有所改變。我變成更醒悟到生活中樂享的豐盛美好事物，而衷心感激知恩。

「現在，請所有八歲左右的小孩子，站到前面

來，我要送給他們每人一件禮物。」

這是彭蓀泰福長老在說話，在那曾經一度是大城市的德國漢堡，他剛結束對約五百名聖徒說話。那是一九四六年春天，漢堡經過千百次盟機轟炸後，已夷爲破磚爛瓦。數以百萬計的人民，因長期缺乏糧食，都非常衰弱，整日裏只是迷惘的在廢墟中踱來踱去，他們的面孔和身體，充份顯示出劫後餘生的情景。

那座曾遭受轟炸損壞的學校禮堂中，六十個小孩子走上前來，從這位自歐洲大屠殺之後首次來訪的使徒手中，接過糖菓餅乾等禮物。當他們回到父母的身邊時，甚至其中一些孩子問，「媽媽，這是甚麼？」

想想看，七八歲大的小孩子，從來沒見過糖菓餅乾！不可能嗎？在戰後的德國却是有的。

彭蓀長老接着又請所有的母親上前來，贈給每人一塊肥皂。這麼微小的禮物放在她們手中時，許多忍不住感激到流淚。這些禮物真正受到她們的深深感激。

最後，請所有懷孕或哺乳的母親上前，大約有三十多人。彭蓀長老給她們每人一個大大的加州甜橙。那是他那早晨離開畢門城時，要求美軍中一位伍長運來的。那些母親真難以相信她們的好運道。

其中一位母親走上前時，她看見彭蓀長老因爲分派禮物，而把一捲綫和一支針從他的提包中拿出來。她問我父親貝比佛烈殊克，因家父會說德文，擔任彭蓀的傳譯員，說她可否不要甜橙而換取那捲綫和那支針。我父親轉述她的要求時，彭蓀長老只是點頭，因爲他也因心酸吞淚而說不出話來。

一會兒，這位母親拿着針綫回座位去。當她從中央通路走過時，婦女會會長阻止她停下片刻，說：「××姐妹，我知道你一定願意與我們之中一些人分享你的針綫，因爲我們的需要也如同你的需要一般大。」

翌日，彭蓀長老和家父，出席德國漢諾威的一次未經事先宣佈的會議，會議是在一間殘舊校舍中舉行。他們到達時，天色已晚。窗戶上沒有玻璃之

處，是用舊紙板封閉住窗洞的，現在都已移開。他們走進去時，發現有約二十個小孩子，站在中間通道兩旁的座椅上，手抱着鮮花。那是多麼出乎意外的驚喜。彭蓀長老和家父往講台走進去時，孩子們把鮮花紛紛洒下，他和家父腳踏着美麗新鮮的地氈朝前面走。聚會開始，他們心中感動不已。

不一會兒，下雨了，風又大，必須要把窗洞封閉住。這麼一來，就阻隔了外面透進來的光，他們就在黑暗中繼續進行會議。但是那立刻組織的歌詩班，所唱出的熱情而具靈性的歌聲，似乎已驅走了黑暗。

我們身爲今日的青年，慣看報紙上不平、犯罪、戰爭和仇視等標題。廣播和電視，也不停地報告和播映混亂與辛酸的描述。這一些都幾乎要吞噬我們。而我們所需要的，是更多顯示博愛、仁慈、激賞和感恩。

甚至今天，當我削洋芋，丟掉這些洋芋皮時，我記起……

彭蓀長老和家父，在德國莎布魯肯會晤教會的教友。當時莎布魯肯是在法國佔領軍區。過去幾星期中，聖徒們千方百計，想找到一兩片麵包，作領受聖餐之用。當時根本就沒有麵包，最後他們決定，以洋芋皮代替麵包。他們要付出大約等於美金一百元，才買到一筐洋芋皮。後來，彭蓀長老向他們保證，他肯定主一定接受他們這樣的奉獻。

我們對大事情很容易感激知恩，但是常常忽畧小事情——沒想到是從小事情上養成我們應該培養的感激知恩的習慣。

家父常提醒我們一家人，主所予我們的一項最美好的應允：

「凡以感謝的心情承受一切事物的人，將獲得榮耀；今世的事物將加給他，甚至百倍，或更多些。」（教約78：19）

---

註：貝比彭妮，是貝比佛烈殊克夫婦之女公子。在她三星期大時，她父親蒙總會長召喚，陪伴彭蓀泰福長老到歐洲去作特別傳道。彭妮畢業於楊百翰大學，剛自新英倫諸州傳道服務歸來。

# 又一本快要來了

齊如花圖文

在本教會所採用的四本神聖經典中，聖經早已有中文本，摩門經中文本，在一九六五年出版，「聖約和教義」及「無價珍珠書」尚無中文本。

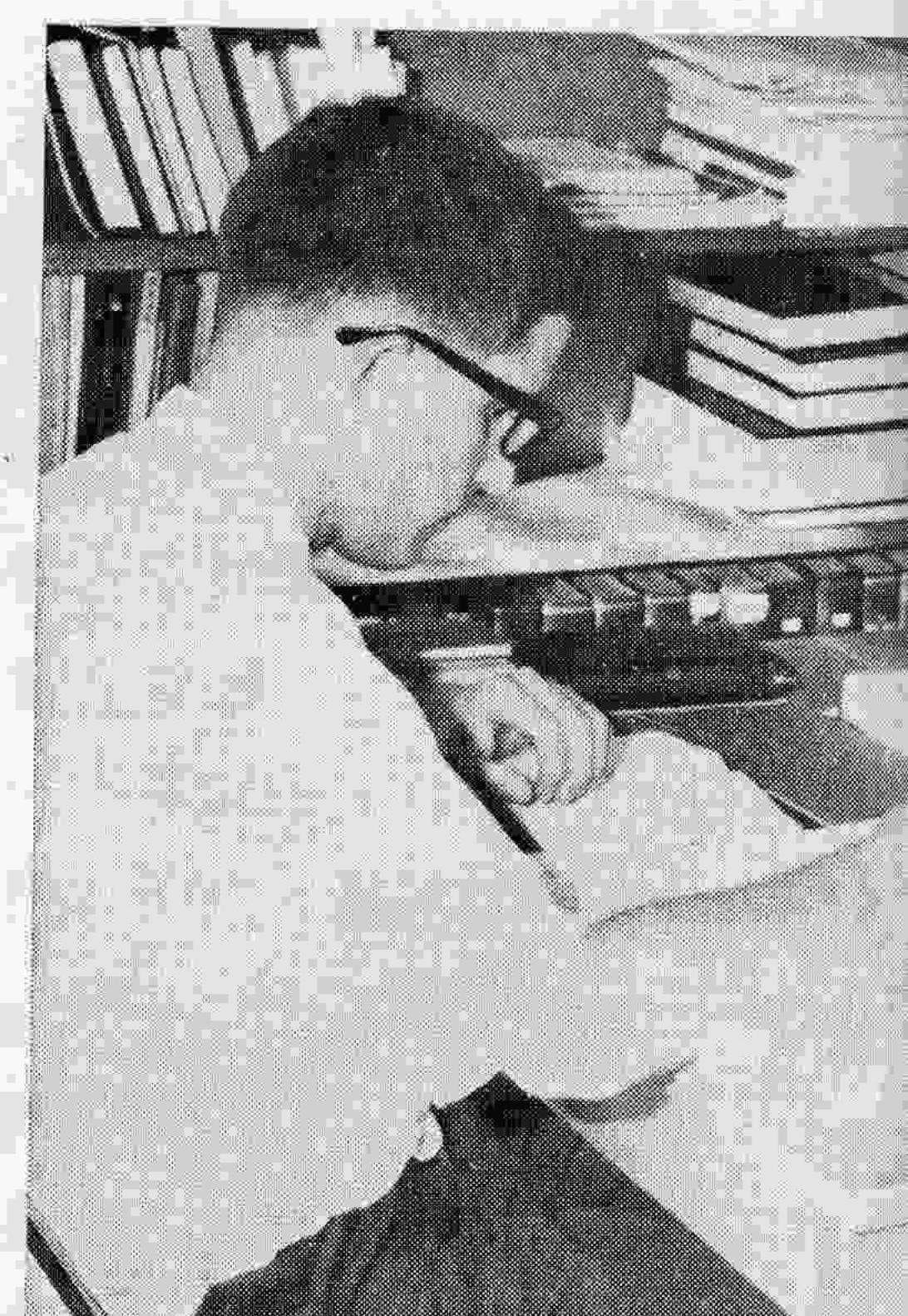
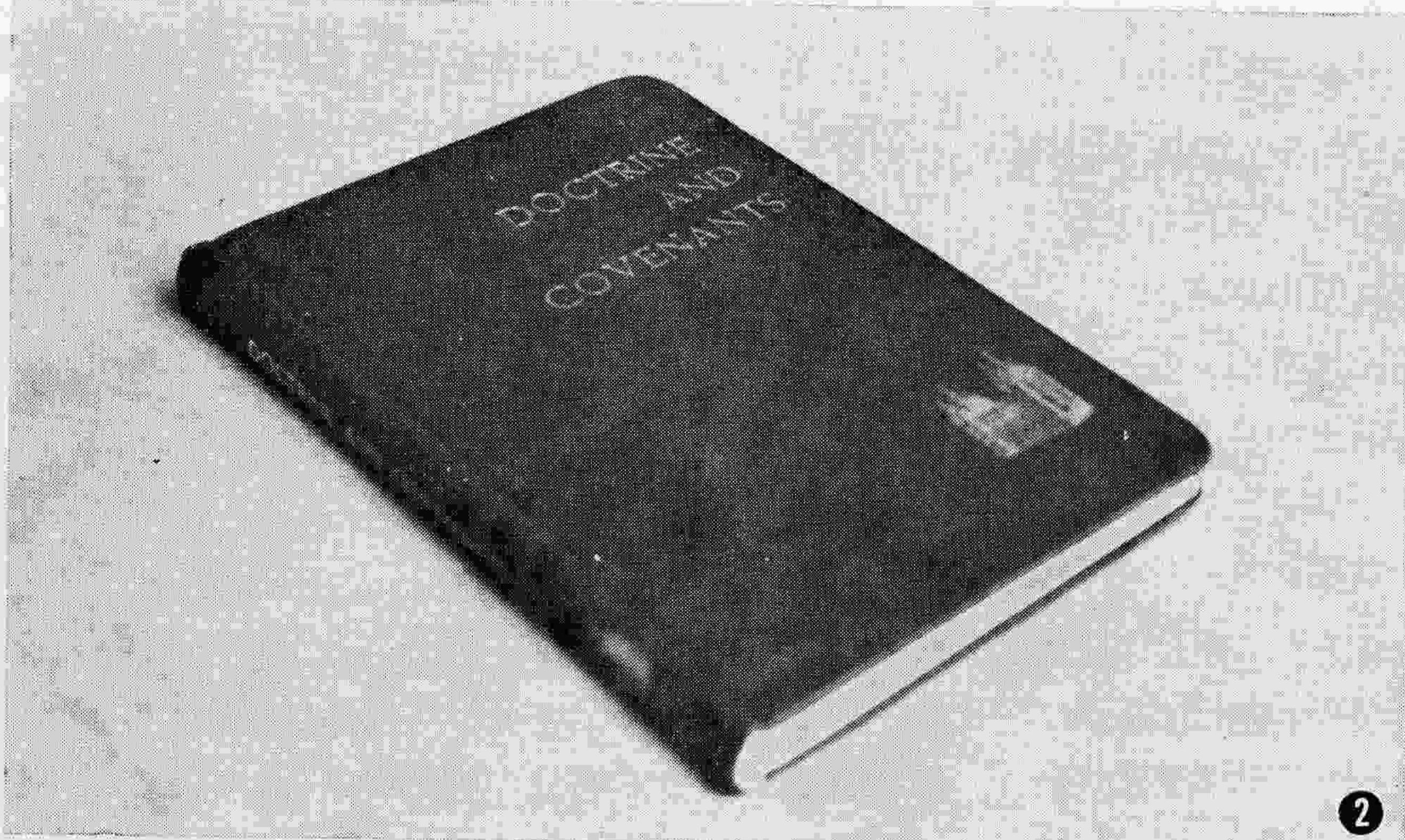
聖約和教義，這一神聖經典，顧名思義，記載着本教會的聖約和教義，包括一八三三年到一八九〇年間，先知斯密約瑟和本教會早期總會會長團所接受的異象和啓示等，共一百三十六章，附有一篇名叫宣言的說明。

教會當局為了使到中文語言地區的弟兄姊妹們，能早日閱讀到中文本的「聖約和教義」及「無價珍珠書」起見，於一九六六年八月召喚台灣地區的教友車在田弟兄，負責以上兩經典的英譯中工作（並一度蒙曾在台灣傳道的退休傳教士倪長老從旁協助翻譯），一九六八年四月翻譯工作完成。同年又將此聖約和教義中文譯稿，交由本教會翻譯服務部香港發行中心劉義生弟兄負責審定工作（無價珍珠書中文譯

稿，則押後在聖約和教義中文本出版後才審定出版），並在一九七〇年九月底，召喚傳教士貝長老為劉弟兄之助手，從旁協助校對。翻譯與審定此經典都是非常繁重的工作，直到一九七〇年十二月底，審定工作才告完成。

審定後的聖約和教義中文譯稿，轉呈鹽湖城總會當局審核，經認可後，立即付印，為期不會遙遠；由印刷完竣而至出版，還需一段時間。雖然確實的出版日期，一時尚未可知。但聖約和教義的真實性，早已為弟兄姊妹們所熟知，因為他們藉着信心，相信主所說的：「要研讀這些誠命，因為這些誠命是真實而可信的，而且其中的預言及應許將都要應驗。」（聖約和教義 1：37）

圖片說明：①審定後聖約和教義中文譯稿內文一部份之近攝。②英文本的聖約和教義。③劉義生弟兄（右）及其助手貝長老，正在聚精會神地工作的情形。



## 第一章

（續）一八三一年十一月一日，舉行於儀室，儀室中，在這次以前從主那裏已接到很多啟示，而編排這些啟示成書本形式以便發行，啟別冊，是此次會中通過的重要議題之一。參閱啟定摩門經的真寶性，證實本福音期中聖職的權能，基督的第二次來臨，中所賜的教義，聖約和該命的序言，對教會的大事，都是屬於崇高而且最諸君視為人者的事，你們在那遠聲譽啊！

因為他們的說教將被揭露，中有的人都說的，這些門徒是現存末世時代，他們的說教將被揭露，中有的人都說的，這些門徒是現存末世時代，他們將出去，並且沒有人將照管上我們已經交給他，這是我的權柄，和我僕人他已吩咐给你们土地上的居民，此乃我的誠命之書的序言，因此，害怕戰慄吧，哦！你們人倫，因為我主，所向他們曉諭必將應驗，並且我實在對你們說，那些出去帶領這一些信給地面上居民的人們，他們確不信任者，我主，所向他們曉諭必將應驗。

①

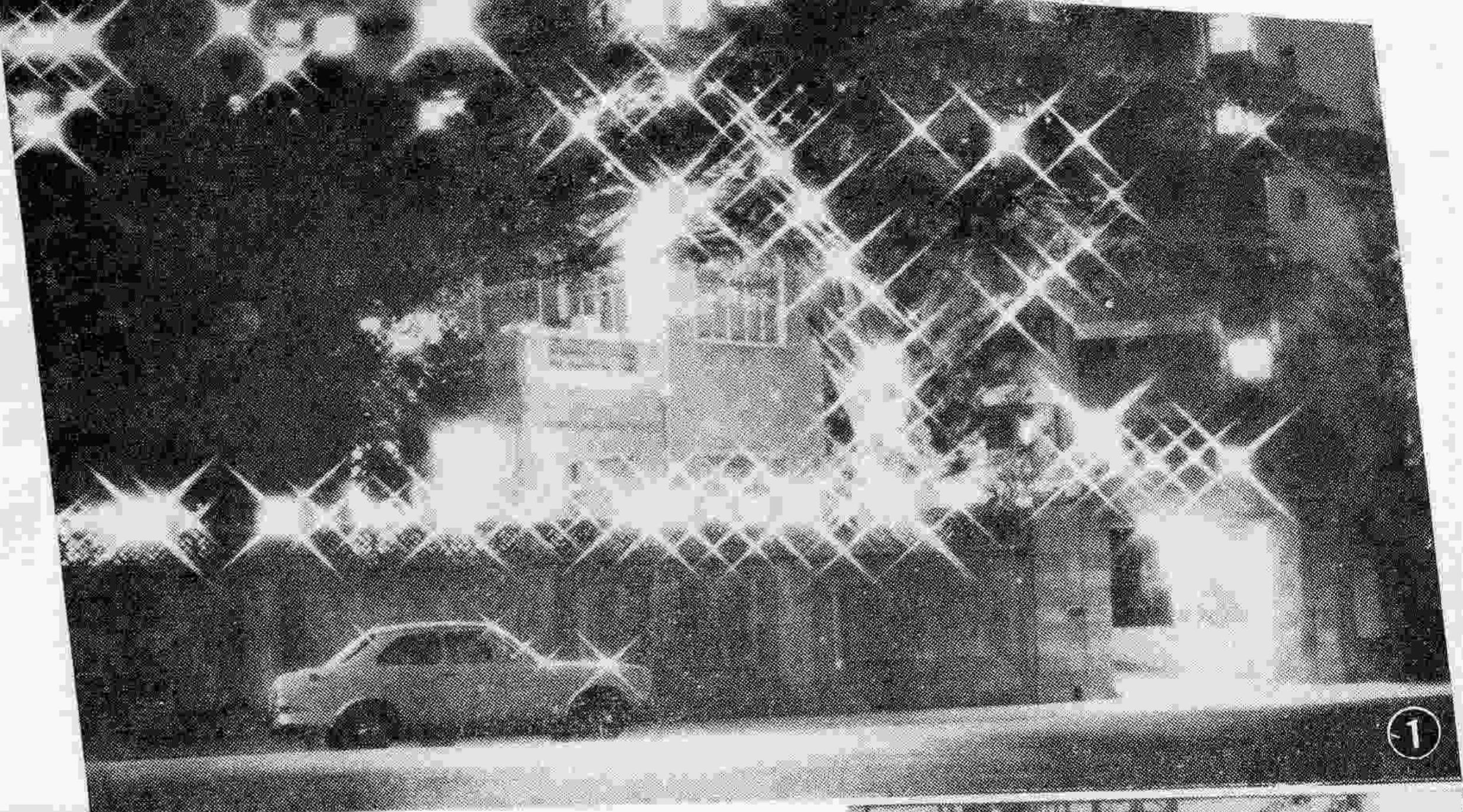
當鹿車鱗鱗，聖誕佳節臨近，本傳道部例必有一天作為開放日，舉辦園遊會，張燈結綵，火樹銀花，備有水點餅食，歌藝餘興節目，招待到訪的教友及各界人士。去年十二月廿三日（星期三），又是本傳道部一九七〇年度的開放日，該晚七時起，各方友好及本區會的弟兄姊妹們紛至沓來，受到本傳道

圖片說明：①燈火輝煌的傳

道部夜景。②赫迪會長與教友們

交談甚歡。③客廳內一景。④教

友們在花園內歡聚閒談。



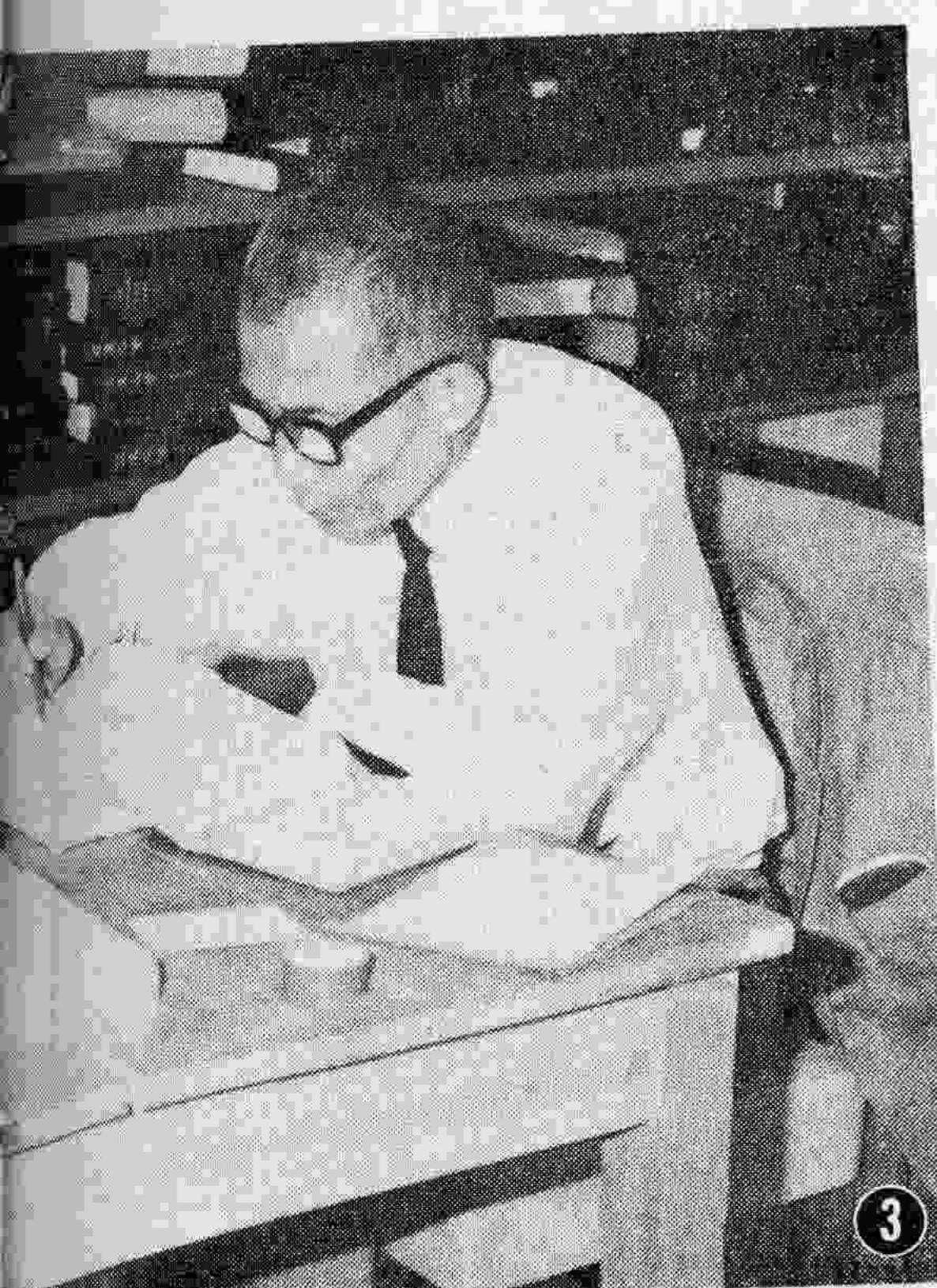
①



②



③



④

部的「主人」赫廸會長伉儷及傳道部各級職員的熱烈歡迎招待。

本傳道部位於本港九龍九龍塘歌和老街，環境優美，寂靜高雅，遠離市區中心鬧市，乃寫字樓辦公之清靜地方。平日教友甚少到該部參觀探訪，所以每年之

開放日，本傳道部會長及職員、區會及分會領袖、傳教士、弟兄姊妹及來賓們，雲集在該部的園地及客廳內，閒談聊天，小食點心，邊走邊食，或坐或立，互祝聖誕快樂，「合皮扭耳」聲一片，呈現「官民同樂」之氣氛。

雖然該晚天氣稍寒，微風陣雨，但弟兄姊妹們仍十分踴躍的參加。園遊會中，衣香鬢影，熙熙攘攘的，直至晚上十時多，最後的到訪者才盡興而歸。因為人來人往，早到早走，若要計算人數，真是無數可計。

# 會長來書

親愛的弟兄姊妹們：

人們彼此間的關係，乃是福音原則中最重要的一部份。講到十誡的教訓，救主曾經把它們作了一個歸納，祂說，最重要的第一條誡命是，「你要盡心盡性盡意盡力愛主你的神。」祂又說，「你要愛人如己。」對於這些誡命，祂說沒有比這兩條更大的了。讓我們把這一點記在心上，然後研究這條愛人如己的誡命。

人們時常忽視他人的需要，這確是普遍的社會病態。在報紙上我們可以見到身臨極度危險的不幸者，但他們求助的叫喚却無人理會。人們好似都有一種本性在說，我們自己的問題已夠煩雜，那有空閒去顧念別人的生活呢？這恐怕與愛人如己的精神相距太遠了罷。我們領受洗禮時，接受了分擔他人憂慮及安慰他們的義務，並且應許承當彼此的負擔，減輕它們的重量。我們有很多方法可以表示我們愛別人如愛自己一樣，我們可以用行為表示。

這條誡命的另一要點是，我們須與願意寬恕自己那樣願意寬恕別人。我們往往宿怨難忘，把他人



以前的錯誤牢牢記在心頭，永不接受他或她已經悔改的事實。如果人們已經悔改並拋棄以前的過失，則我們必須寬恕他們，對他們須好似他們從無犯過那過失一樣看待。在本傳道部轄區內，曾有很多次，雖然那犯過失者已經請求寬恕並已誠意悔改，但因為人們的見解不同，竟造成了多年的彼此不信任及不和睦，幾乎把分會也毀了。如果發生了這樣的事，而那遭受冒犯的一方不肯寬恕，則他們錯了，他們須悔改。主教訓我們說，祂將饒赦祂要饒赦的人；但我們須寬恕凡向我們尋求寬恕的人。

我們如果能夠寬恕任何人，則我們對他們的行為，必須與好似他們從未犯過失一樣的看待。有時這是很困難的，但這確是必要的，我們必因此獲得祝福。

但願主祝福我們每一個人，而我們用行為表示我們對祂的愛心。

你們忠誠的弟兄  
香港傳道部赫廸會長

# 耶穌基督末世聖徒教會

## 台灣傳道部所屬分會地址

台北分會：台灣台北市金華街一八三巷五號

基隆分會：台灣基隆市義七路五號之二

士林分會：台灣士林鎮中正路二一一號

桃園分會：台灣桃園鎮成功路二段六十六號

中壢分會：台灣中壢市延平路四七三號

新竹分會：台灣新竹市北大路一一二號

天母分會：天母蘭雅里六十五之十號

苗栗分會：台灣苗栗鎮至公路七十一號

台中分會：台灣台中市三民路三段一九八號

彰化分會：台灣彰化市長興街一〇四號

嘉義分會：台灣嘉義市民權路二五四號

台南分會：台灣臺南市健康路一八五號

高雄分會：台灣高雄市市中一路二九二號

屏東分會：台灣屏東市廣東路二十二號

花蓮分會：台灣花蓮市菁華街四巷一街四號

## 香港傳道部所屬分會地址

西環分會：香港中環衛城道七號

    電話：H二三六九二五

維多利亞分會：香港中環衛城道七號

    電話：H二三六九二五

銅鑼灣分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓

    電話：H七七〇二六八

北角分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓

    電話：H七七〇二六八

香港仔分會：香港香港仔西安街五號三樓

    電話：H九〇九六二八

深水埗分會：九龍石硶尾街53號白花大廈頂樓

    電話：K八〇〇四五七

荔枝角分會：九龍石硶尾街53號白花大廈頂樓

    電話：K八〇〇四五七

尖沙咀分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）

    電話：K六七四三〇二

九龍城分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）

    電話：K六七〇八四〇

觀塘分會：九龍觀塘輔仁街九十號四樓

    電話：K四一〇一四四

調景嶺分會：新界調景嶺十二區十六號

    電話：K八九四二〇三

荃灣分會：新界荃灣眾安街八十至八十二號

    電話：NT二一二〇三三

元朗分會：新界元朗均頭荔枝園

    電話：NT七六二四九四

粉嶺分會：新界粉嶺聯和墟聯昌街17號二樓

    電話：NT九〇八七〇

# 婚姻關係中的態度

伊立察

在約二百五十年前，司提爾立察（英國散文及戲劇作家，一六七二至一七二九年）爵士寫下：「彼此經千挑萬選的兩個人……作為彼此的安慰和歡愉，在這項行為中，已約束彼此應具幽默、和藹、溫柔、慎思、寬恕、容忍和愉快，容納和尊重彼此的短處及缺點。」這是一個好結論——或者至少是一個好開端——關於個人對婚姻的期待和所持的態度。婚姻不是一件淺薄思考的事，也不應該是。它不是一件迅速決定的事，也不應該是。它需要持久考驗的個性，忠於責任；勇對現實，解決困難；努力工作，支付能力；忠誠的欲望，建立家庭，教導兒女；對生活、對人、對事、對失望的適應。它是夜以繼日的一種關係，必需有機智的頭腦，彈力的精神，及絕對的忠實。是的，婚姻關係中必需有適當的態度——相對以禮，相對如賓。我們可以看一眼陌生人，也可以掉頭不顧；至於朋友，我們可以偶而往訪；但婚姻却是生命中最持久的一種關係。可見得重要的是，雙方應有同樣的信仰，同樣的目的，同樣的興趣嗜好和理想，聯合一致的教導兒女，避免父母各異的教導而使兒女無所適從，形成混亂，破壞他們的自信和信心，結果使家人分離而演成悲劇。想不出還有甚麼決定，比婚姻的決定更及於遙遠。記住，家庭的意思就是永恆。沒有比家庭更安逸舒適的地方。整個世界上，沒有其他地方比在家庭中，我們應該是更仁慈，更有禮、更忠實、更尊貴、更潔淨、更體貼和更需要表現出我們最好的一面。